

Nouveau projet	Nieuw project
Projet arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux fonds budgétaires, au cadre budgétaire, au budget des recettes et des dépenses et aux modifications budgétaires	Ontwerp besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de begrotingsfondsen, het begrotingskader, de ontvangsten- en uitgavenbegroting en de begrotingswijzigingen
Chapitre Ier. - Dispositions générales	Hoofdstuk 1. - Inleidende bepalingen
Section 1. - Définitions	Afdeling 1. – Definities
Article 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° ordonnance : l'ordonnance du 04 avril 2024 portant le Code des finances publiques de la Région de Bruxelles-Capitale	1° ordonnantie: de ordonnantie van 04 april 2024 houdende de Codex van de openbare financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2° Gouvernement : le Gouvernement tel que défini à l'article 2, 3° de l'ordonnance ;	2° Regering: de Regering zoals bepaald in artikel 2, 3° van de ordonnantie;
3° Parlement : le Parlement tel que prévu à l'article 2, 10° de l'ordonnance ;	3° Parlement: het Parlement zoals bepaald in artikel 2, 10° van de ordonnantie;
4° entité régionale : l'entité régionale telle que définie à l'article 2, 1° de l'ordonnance ;	4° gewestelijke entiteit: de gewestelijke entiteit zoals bepaald in artikel 2, 1° van de ordonnantie;
5° services du Gouvernement : les services du Gouvernement comme prévu à l'article 2, 5° de l'ordonnance ;	5° diensten van de Regering: de diensten van de Regering zoals bepaald in artikel 2, 5° van de ordonnantie;
6° les organismes administratifs autonomes : les organismes administratifs autonomes de première (OAA1) et deuxième (OAA2) catégorie tels que définis à l'article 2, 2° de l'ordonnance ;	6° autonome bestuursinstellingen: de autonome bestuursinstellingen van eerste (ABI1) en tweede (ABI2) categorie zoals bepaald in artikel 2, 2° van de ordonnantie;
7° SPRB : le SPRB tel que défini à l'article 2, 13° de l'ordonnance ;	7° GOB: de GOB zoals bepaald in artikel 2, 13° van de ordonnantie;
8° la direction du Budget : la direction du Budget de l'administration Bruxelles Finances et Budget du SPRB ;	8° de directie Begroting: de directie Begroting van het bestuur Brussel Financiën en Begroting van de GOB;
9° classification économique : la classification économique telle que définie à l'article 2, 11° de l'ordonnance ;	9° economische classificatie: de economische classificatie zoals bepaald in artikel 2, 11° van de ordonnantie;
10° code économique : code reflétant la nature économique d'une opération selon la classification économique à quatre chiffres;	10° economische code: code die de economische aard van een verrichting weergeeft conform de economische classificatie volgens vier cijfers;
11° groupe principal : la partie de la classification économique correspondant au premier chiffre du code économique ;	11° hoofdgroep: het onderdeel van de economische classificatie dat overeenstemt met het eerste cijfer van de economische code;

12° groupe : la partie de la classification économique correspondant aux deux premiers chiffres du code économique ;	12° groep: het onderdeel van de economische classificatie dat overeenstemt met de twee eerste cijfers van de economische code;
13° classification fonctionnelle : la classification internationale des fonctions publiques, dénommée COFOG, élaborée par l'ONU, OCDE et Eurostat, qui est un ensemble de codes à cinq chiffres ;	13° functionele classificatie: de internationale classificatie van de overheidsfuncties, COFOG genaamd, uitgewerkt door de VN, de OESO en Eurostat, die een geheel van codes van vijf cijfers betreft;
14° mission du budget : la mission du budget telle que définie à l'article 16 de l'ordonnance ;	14° opdracht van de begroting: de opdracht van de begroting zoals bepaald in artikel 16 van de ordonnantie;
15° programme du budget des dépenses : le programme du budget des dépenses tel que définie à l'article 16 de l'ordonnance ;	15° programma van de uitgavenbegroting: het programma van de uitgavenbegroting zoals bepaald in artikel 16 van de ordonnantie;
16° programme du budget des recettes : le programme du budget des recettes qui répartit le budget des recettes par nature et origine des recettes ;	16° programma van de ontvangstenbegroting: het programma van de ontvangstenbegroting die de ontvangstenbegroting opdeelt naar aard en oorsprong van ontvangsten;
17° les postes budgétaires : les postes de dépenses et de recettes composés de la mission, du programme et d'un agrégat lié à la classification économique ;	17° begrotingsposten: de uitgaven- en ontvangstenposten die zijn opgebouwd uit de opdracht, het programma en een aggregaat gelinkt aan de economische classificatie;
18° activité du budget : une activité subdivise les postes budgétaires, chaque activité pouvant correspondre à une partie de l'organigramme ou à un objectif opérationnel ;	18° activiteit van de begroting: een activiteit deelt de begrotingsposten verder op, waarbij iedere activiteit kan overeenstemmen met een onderdeel van het organogram of met een operationele doelstelling;
19° allocations de base : les allocations de base des dépenses et des recettes composées de la mission, du programme, de l'activité, d'un numéro d'ordre et du code économique, de sorte que les postes de dépenses et de recettes sont ensuite décomposés en activités, qui sont à leur niveau décomposées par numéro d'ordre jusqu'au niveau du code économique de la classification économique ;	19° basisallocaties: de uitgaven- en ontvangstenbasisallocaties die zijn opgebouwd uit de opdracht, het programma, de activiteit, een volgnummer en de economische code waarbij dus de uitgaven- en ontvangstenposten verder worden opgedeeld in activiteiten die volgens volgnummer verder worden uitgesplitst tot op het niveau van de economische code van de economische classificatie;
20° Subvention : les subventions telles que définies à l'article 2, 15° de l'ordonnance ;	20° subsidie: subsidies zoals bepaald in artikel 2, 15° van de ordonnantie;
21° subvention de nature organique (OSO) : la subvention définie à l'article 1, 6° de l'arrêté gouvernemental du xx/xx/2024 relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale ;	21° subsidie van organieke aard (OSO): de subsidie zoals bepaald in artikel 1, 6° van het besluit van de Regering van xx/xx/2024 betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit;

22° subvention de nature quasi-organique (QOSQO) : la subvention telle que définie à l'article 1, 7° de l'arrêté gouvernemental du xx/xx/2024 relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale ;	22° subsidie van quasi organieke aard (QOSQO): de subsidie zoals bepaald in artikel 1, 7° van het besluit van de Regering van xx/xx/2024 betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit;
23° subvention de nature facultatif (FSF) : la subvention telle que définie à l'article 1, 8° de l'arrêté gouvernemental du xx/xx/2024 relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale ;	23° subsidie van facultatieve aard (FSF): de subsidie zoals bepaald in artikel 1, 8° van het besluit van de Regering van xx/xx/2024 betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit;
24° dotation (DOT) : la subvention prévue à l'article 1, 10° de l'arrêté gouvernemental du xx/xx/2024 relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale ;	24° dotatie (DOT): de subsidie zoals bepaald in artikel 1, 10° van het besluit van de Regering van xx/xx/2024 betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit;
25° fonctionnaires dirigeants : le secrétaire général, le secrétaire général adjoint et les directeurs généraux des services du Gouvernement, ainsi que les fonctionnaires dirigeants des OAA ;	25° leidende ambtenaren: de Secretaris-generaal, de Adjunct-secretaris-generaal en de Directeurs-generaal van de diensten van de Regering, evenals de leidende ambtenaren van de ABI's;
26° SEC : le système européen des comptes, tel que défini à l'article 2, 4° de l'ordonnance.	26° ESR: het Europees systeem van rekeningen zoals bepaald in artikel 2, 4° van de ordonnantie.
Section 2. - Champ d'application	Afdeling 2. - Toepassingsgebied
Art. 2. § 1er. Le présent arrêté s'applique :	Art. 2. § 1. Dit besluit is van toepassing op:
1° aux services du Gouvernement ;	1° de diensten van de Regering;
2° aux OAA1 ;	2° de ABI's 1;
3° aux OAA2 telle que définie à l'article 4, paragraphe 1, 1 ^{ière} alinéa de l'ordonnance ;	3° de ABI's 2 zoals bepaald in artikel 4, paragraaf 1, eerste lid van de ordonnantie.
Par dérogation au premier alinéa, point 3°, le terme allocations de base et le chapitre 5 ne s'appliquent pas aux OAA2 telle que définie à l'article 4, alinéa 2, premier alinéa de l'ordonnance.	In afwijking van het eerste lid, punt 3° zijn de term basisallocaties en hoofdstuk 5 niet van toepassing op de ABI's 2 zoals bepaald in artikel 4, paragraaf 2, eerste lid van de ordonnantie
§ 2. En application du paragraphe 6 de l'article 4 de l'ordonnance, le présent arrêté s'applique à Brugel, Brupartners et Démontage, à l'exception des dispositions applicables aux allocations de base et au chapitre 5	§ 2. In toepassing van artikel 4, paragraaf 6, van de ordonnantie worden Brugel, Brupartners en Ontmanteling onderworpen aan de toepassing van dit besluit, met uitzondering van de bepalingen van toepassing op basisallocaties en hoofdstuk 5.

Le budget de Brugel n'est pas ajouté au tableau du budget des dépenses de la Région visé à l'article 31. Brugel soumet au Parlement un projet d'ordonnance budgétaire conformément à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.	De begroting van Brugel wordt niet toegevoegd aan de begrotingstabel van de uitgavenbegroting van het Gewest, zoals bedoeld in artikel 31. Brugel dient een ontwerp van begrotingsordonnantie in bij het Parlement overeenkomstig de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Section 3 - Acteurs	Afdeling 3. – Actoren
Art. 3. En cas d'urgence, les compétences du Gouvernement mentionnés dans l'ordonnance et dans le présent arrêté en matière de fonds budgétaires, de cadre budgétaire, de budget des recettes et des dépenses et de modifications budgétaires sont exercées par le Ministre du Budget.	Art. 3. In dringende gevallen worden de bevoegdheden van de Regering vermeld in de ordonnantie en in dit besluit inzake begrotingsfondsen, begrotingskader, ontvangsten- en uitgavenbegroting en begrotingswijzigingen uitgeoefend door de Minister van Begroting.
Art. 4. Les acteurs qui interviennent en matière de fonds budgétaires, de cadre budgétaire, de budget des recettes et des dépenses et de modifications budgétaires, sont les suivants :	Art. 4. De volgende actoren zijn betrokken bij begrotingsfondsen, begrotingskader, ontvangsten- en uitgavenbegroting en begrotingswijzigingen:
1° le Ministre du Budget ;	1° Minister van Begroting
2° les ministres et secrétaires d'État fonctionnellement compétents ;	2° functioneel bevoegde ministers en Staatssecretarissen;
3° l'Inspection des Finances ;	3° de Inspectie van Financiën;
4° les commissaires du Gouvernement ;	4° de Regeringscommissarissen;
5° les correspondants budgétaires.	5° de begrotingscorrespondenten.
Art. 5. § 1er. Les fonctionnaires dirigeants, désignent, chacun en ce qui les concerne, un seul correspondant budgétaire comme point de contact unique en matière budgétaire et au moins un remplaçant.	Art. 5. § 1. De leidende ambtenaren duiden, ieder voor wat hen betreft, één enkele begrotingscorrespondent aan als enig aanspreekpunt inzake begroting en minstens één vervanger.

Les correspondants budgétaires assurent la coordination, la centralisation, la vérification et la consolidation de toutes les informations budgétaires demandées en vertu du présent arrêté. Le Ministre du Budget élabore des instructions décrivant les activités des correspondants budgétaires désignés.	De begrotingscorrespondenten staan in voor de coördinatie, centralisatie, verificatie en consolidatie van alle budgettaire informatie die wordt opgevraagd in het kader van dit besluit. De Minister van Begroting stelt instructies op die de activiteiten van de aangeduide begrotingscorrespondenten beschrijven.
§ 2. Les correspondants budgétaires se réunissent régulièrement à l'initiative de la direction du Budget autour de toutes les questions liées aux fonds budgétaires, au cadre budgétaire, au budget des recettes et des dépenses et aux modifications budgétaires.	§ 2. De begrotingscorrespondenten komen regelmatig samen op initiatief van de directie Begroting rond alle kwesties inzake begrotingsfondsen, begrotingskader, ontvangsten- en uitgavenbegroting en begrotingswijzigingen.
Chapitre 2. - Fonds budgétaires	Hoofdstuk 2. - Begrotingsfondsen
Art. 6. Pour chaque fonds budgétaire, une ou plusieurs recettes spécifiques sont définies dans l'ordonnance matérielle, visée à l'article 7 de l'ordonnance, avec indication de l'origine et de la nature de chaque recette.	Art. 6. Voor elk begrotingsfonds worden er één of meerdere specifieke ontvangsten gedefinieerd in de materiële ordonnantie, bedoeld in artikel 7 van de ordonnantie, waarbij de oorsprong, evenals de aard van iedere ontvangst gedetailleerd wordt omschreven.
Les droits constatés estimés par fonds budgétaire individuel sont inscrits dans un programme de recettes individuel dans le budget des recettes des services du Gouvernement.	De geraamde vastgestelde rechten per individueel begrotingsfonds worden ingeschreven in een individueel ontvangstenprogramma in de ontvangstenbegroting van de diensten van de Regering.
Art. 7. Pour chaque fonds budgétaire, une ou plusieurs dépenses spécifiques sont définies dans l'ordonnance matérielle, visée à l'article 7 de l'ordonnance, en précisant la destination, c'est-à-dire le bénéficiaire ou la catégorie de bénéficiaires, ainsi que la nature de chaque dépense.	Art. 7 Voor elk begrotingsfonds worden er een of meerdere specifieke uitgaven gedefinieerd in de materiële ordonnantie, bedoeld in artikel 7 van de ordonnantie, waarbij de bestemming, d.w.z. de begunstigde of de categorie van begunstigten, evenals de aard van iedere uitgave gedetailleerd wordt omschreven.
Les crédits d'engagement et de liquidation estimés par fonds budgétaire individuel sont inscrites dans un programme de dépenses individuel dans le budget des dépenses des services du Gouvernement	De geraamde vastleggings- en vereffeningskredieten per individueel begrotingsfonds worden ingeschreven in een individueel uitgavenprogramma in de uitgavenbegroting van de diensten van de Regering.
Lorsqu'une OAA est financé par un fonds budgétaire, l'estimation des crédits d'engagement et de liquidation destinés à financer cette OAA est inscrite dans le programme spécifique de financement de cette OAA visé à l'article 21.	Indien een ABI via een begrotingsfonds gefinancierd wordt, worden de geraamde vastleggings- en vereffeningskredieten ter financiering van die ABI ingeschreven in het specifiek programma voor de financiering van die ABI, bedoeld in artikel 21.

<p>Art. 8. Le service administratif gestionnaire ayant une compétence thématique pour la matière associée à un fonds budgétaire individuel est responsable, avec la collaboration des services techniques, du suivi des encaissements effectifs et des engagements et des liquidations au sein du fonds budgétaire, les soldes du fonds budgétaire et les clés de répartition du fonds budgétaire selon lesquelles les soldes et les recettes encaissées au cours de l'année budgétaire sont réparties entre les dépenses.</p>	<p>Art. 8. De beherende administratieve dienst die thematisch bevoegd is voor de materie verbonden aan een individueel begrotingsfonds samen met de functionele technische dienst staat in voor de opvolging van de effectieve inningen en vastleggingen en vereffeningen binnen het begrotingsfonds, de saldi van het begrotingsfonds en de verdeelsleutels van het begrotingsfonds volgens dewelke de saldi en de geïnde ontvangsten in het lopende begrotingsjaar worden verdeeld over de uitgaven.</p>
<p>Le service administratif gestionnaire fournit ces données sur une base mensuelle et sur demande intérimaire à la direction du Budget selon les instructions du Ministre du Budget.</p>	<p>De beherende administratieve dienst bezorgt deze gegevens op maandelijkse basis en op tussentijdse vraag aan de directie Begroting volgens de instructies van de Minister van Begroting.</p>
<p>Art. 9. Un tableau indiquant les soldes effectifs de l'année budgétaire précédente par fonds budgétaire, les soldes prévisionnels de l'année budgétaire en cours par fonds budgétaire et les soldes prévisionnels de l'année budgétaire suivante par fonds budgétaire est ajouté à l'exposé général du budget initial.</p>	<p>Art. 9. In de algemene toelichting van de initiële begroting wordt een tabel toegevoegd die de effectieve saldi van het afgelopen begrotingsjaar per begrotingsfonds, de geraamde saldi van het lopende begrotingsjaar per begrotingsfonds en de geraamde saldi van het volgende begrotingsjaar per begrotingsfonds toont.</p>
<p>Art. 10. Lorsqu'un fonds budgétaire est supprimé, les soldes sont annulés.</p>	<p>Art. 10. Bij de opheffing van een begrotingsfonds worden zijn de saldi geannuleerd.</p>
<p>Chapitre 3. - Cadre budgétaire</p>	<p>Hoofdstuk 3. – Begrotingskader</p>
<p>Section 1. - Le budget dans une perspective pluriannuelle</p>	<p>Afdeling 1. - De begroting in een meerjarig perspectief</p>
<p>Sous-section 1. - La Déclaration gouvernementale et la note budgétaire</p>	<p>Onderafdeling 1. - De Regeringsverklaring en de begrotingsnota</p>

<p>Art. 11. § 1er. Dans la dernière année budgétaire d'une législature, une note est élaborée par le Ministre du Budget et soumise au Gouvernement, en préparation de la note budgétaire visée à l'article 8 de l'ordonnance. Cette note préparatoire présente le contexte budgétaire et financier des politiques constantes pour les six prochaines années. La note est élaborée sur la base, entre autres, des éléments suivants :</p>	<p>Art. 11. § 1. In het laatste begrotingsjaar van een legislatuur wordt door de Minister van Begroting, in voorbereiding van de begrotingsnota bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie, een nota opgesteld en voorgelegd aan de Regering. Deze voorbereidende nota omvat de budgettaire en financiële context in constant beleid voor de komende zes jaar. De nota wordt opgesteld op basis van onder meer volgende elementen:</p>
<p>1° les paramètres économiques, établies par l'Institut des Comptes nationaux, visés à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;</p>	<p>1° de economische parameters, opgesteld door het Instituut van de Nationale Rekeningen, zoals bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen</p>
<p>2° les risques de déviations éventuelles dans les années à venir par rapport à l'estimation budgétaire pluriannuelle ;</p>	<p>2° de risico's van mogelijke afwijkingen in de komende jaren ten opzichte van de meerjarige begrotingsraming;</p>
<p>3° les facteurs de coûts détectés par le Gouvernement sortant et leur paramétrage ;</p>	<p>3° de kostenfactoren die door de uittredende Regering werden gedetecteerd en hun parametring;</p>
<p>4° les risques liés aux recettes ;</p>	<p>4° de risico's verbonden met de ontvangsten;</p>
<p>5° les plans d'investissement déjà décidés ;</p>	<p>5° de reeds besliste investeringsplannen;</p>
<p>6° l'impact de tous les éléments listés ci-dessus, sur la dette régionale ;</p>	<p>6° de impact van alle hierboven opgelijste elementen op de gewestschuld;</p>
<p>7° les risques au niveau des marchés financiers qui pourraient découler des éléments listés ci-dessus.</p>	<p>7° de risico's op het niveau van de financiële markten die zouden kunnen voortvloeien uit de hierboven opgelijste elementen.</p>
<p>§ 2. La note budgétaire, visée à l'article 8 de l'ordonnance, est actualisée annuellement en fonction de l'évolution des éléments mentionnés au paragraphe 1 et de l'impact des décisions prises par le Gouvernement. En outre, la note mentionne :</p>	<p>§ 2. De begrotingsnota, bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie, wordt jaarlijks geactualiseerd volgens eventuele wijzigingen in de in paragraaf 1 vermelde elementen en de impact van de door de Regering genomen beslissingen. Daarnaast vermeldt de nota:</p>
<p>1° l'impact des nouveaux projets de la déclaration du Gouvernement, qui n'ont pas encore été convertis en décisions concrètes du Gouvernement ;</p>	<p>1° de impact van nieuwe projecten uit de Regeringsverklaring, die nog niet werden omgezet in concrete Regeringsbeslissingen;</p>
<p>2° toute marge budgétaire disponible.</p>	<p>2° eventuele budgettaire marge die aanwezig is.</p>
<p>§ 3. Comme indiqué à l'article 8 de l'ordonnance, la note budgétaire est convertie en une estimation budgétaire pluriannuelle. L'estimation est actualisée annuellement conformément à la note budgétaire ajustée au paragraphe 2.</p>	<p>§ 3. De begrotingsnota wordt, zoals vermeld in artikel 8 van de ordonnantie, omgezet in een meerjarige begrotingsraming. De raming wordt jaarlijks geactualiseerd overeenkomstig de in paragraaf 2 geactualiseerd begrotingsnota.</p>

<p>Art. 12. Les ministres et secrétaires d'État fonctionnellement compétents et les fonctionnaires dirigeants fournissent à l'administration Bruxelles Finances et Budget du SPRB toutes les informations nécessaires à l'élaboration de la note visée par l'article précédent.</p>	<p>Art. 12. De functioneel bevoegde ministers en Staatssecretarissen en de leidend ambtenaren verstrekken aan het bestuur Brussel Financiën en Begroting van de GOB alle informatie die nodig is om de in het vorige artikel bedoelde nota op te stellen.</p>
<p>Art. 13. Par politique constante visée au paragraphe 1 de l'article 11 on entend les recettes et dépenses qui :</p>	<p>Art. 13. Onder constant beleid, bedoeld in paragraaf 1 van artikel 11, worden de ontvangsten en uitgaven bedoeld die:</p>
<p>1° sont nécessaires au fonctionnement de l'entité régionale et sont basées sur une décision prise dans le passé ;</p>	<p>1° noodzakelijk zijn voor de werking van de gewestelijke entiteit en steunen op een in het verleden genomen beslissing;</p>
<p>2° sont liées à une décision spécifique ayant un impact sur plusieurs années. Cette décision ne peut être annulée sans impact financier direct sur la Région ;</p>	<p>2° gelinkt zijn aan een specifieke beslissing met een impact over meerdere jaren. Die beslissing kan niet ongedaan worden gemaakt zonder directe financiële impact op het Gewest;</p>
<p>3° découlent d'ordonnances matérielles, sans marge d'appréciation pour le Gouvernement dans la réalisation effective de la dépense ou de la recette au cours d'une année budgétaire spécifique.</p>	<p>3° voortvloeien uit materiële ordonnanties, zonder beoordelingsmarge voor de Regering in het effectief doen van de uitgave of ontvangst gedurende een specifiek begrotingsjaar.</p>
<p>Sous-section 2. - La programmation budgétaire pluriannuelle et les objectifs budgétaires</p>	<p>Onderafdeling 2. - De meerjarige begrotingsplanning en de begrotingsdoelstellingen</p>
<p>Art. 14. § 1er. La note budgétaire et l'estimation budgétaire pluriannuelle au début de la législature servent de base au Gouvernement pour fixer le cadre budgétaire avec les contours budgétaires dans lesquels il travaillera pendant la législature. C'est dans ce cadre budgétaire que sont préparés le budget annuel et la programmation budgétaire pluriannuelle visée à l'article 9 de l'ordonnance. Le cadre budgétaire sera établi pour les échéances suivantes :</p>	<p>Art. 14. § 1. De begrotingsnota en de meerjarige begrotingsraming bij het begin van de legislatuur dienen als basis voor de Regering om het begrotingskader met de budgettaire contouren vast te leggen waarbinnen zij gedurende de legislatuur zal werken. De jaarlijkse begroting en de meerjarige begrotingsplanning als vermeld in artikel 9 van de ordonnantie, worden opgesteld binnen dit begrotingskader. Het begrotingskader wordt opgesteld voor onderstaande termijnen:</p>
<p>1° à moyen terme couvrant le reste de la législature ;</p>	<p>1° voor de middellange termijn dat de resterende regeerperiode dekt;</p>
<p>2° à long terme couvrant une période minimale de six ans.</p>	<p>2° voor de lange termijn dat minimaal een periode van zes jaar bestrijkt.</p>

La programmation budgétaire pluriannuelle comprend, au minimum, les éléments suivants :	De meerjarige begrotingsplanning bevat minimaal volgende elementen:
1° des objectifs budgétaires pluriannuels globaux et transparents en termes de déficit public, de dette publique et/ou de tout autre indicateur budgétaire synthétique, tels que les dépenses;	1° globale en transparante meerjarige begrotingsdoelstellingen voor het overheidstekort, de overheidsschuld en/of eventuele andere samenvattende begrotingsindicatoren, zoals de uitgaven;
2° des prévisions pour chaque poste majeur de dépenses et de recettes, à politique constante;	2° prognoses voor elke belangrijke uitgaven- en ontvangstenpost, bij constant beleid;
3° une description des politiques envisagées à moyen terme ayant un impact sur les finances des administrations publiques, ventilées par postes de dépenses et de recettes les plus importants, en montrant comment ces politiques influencent l'atteinte des objectifs budgétaires à moyen terme en comparaison aux projections à politique constante;	3° een beschrijving van de geplande beleidsmaatregelen voor de middellange termijn die gevolgen hebben voor de overheidsfinanciën, uitgesplitst naar de belangrijkste uitgaven- en ontvangstenposten, waarbij wordt aangetoond op welke wijze deze beleidsmaatregelen het bereiken van de begrotingsdoelstellingen op middellange termijn beïnvloeden, vergeleken met de prognoses bij constant beleid;
4° une évaluation de l'impact des politiques envisagées, reprises au point 3°, sur la soutenabilité à long terme des finances publiques;	4° een beoordeling van de impact van de geplande beleidsmaatregelen, opgenomen in punt 3°, op de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn;
5° une énumération de tous les organismes qui ne sont pas repris dans les budgets mais qui font partie du périmètre de consolidation tel que défini par l'Institut des Comptes nationaux ainsi qu'une analyse de leur impact sur le solde de financement et sur la dette publique à long terme.	5° een opsomming van alle instellingen die niet in de begroting zijn opgenomen maar die deel uitmaken van de consolidatieperimeter zoals bepaald door het Instituut voor de Nationale Rekeningen en een analyse van hun impact op het vorderingensaldo en op de overheidsschuld op lange termijn.
§ 2. La programmation budgétaire pluriannuelle est basée sur les prévisions économiques de l'Institut des Comptes nationaux visées à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.	§ 2. De meerjarige begrotingsplanning is gebaseerd op de economische prognoses van het Instituut voor de Nationale Rekeningen bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.
Le cadre budgétaire, la programmation budgétaire pluriannuelle et ses actualisations sont repris dans l'exposé général du budget initial.	Het begrotingskader, de meerjarige begrotingsplanning en de aanpassingen ervan worden opgenomen in de algemene toelichting bij de initiële begroting.
Tout écart du budget annuel par rapport au cadre budgétaire est expliqué dans l'exposé général du budget initial.	Elke afwijking van de jaarlijkse begroting in vergelijking met dit begrotingskader wordt in de algemene toelichting bij de initiële begroting uitgelegd.
Section 2. - Le monitoring interne du budget et le monitoring périodique de l'exécution du budget	Afdeling 2. - De interne monitoring op de begroting en de periodieke monitoring op de uitvoering van de begroting

Sous-section 1. - Le contrôle de l'exécution du budget	Onderafdeling 1. — Het toezicht op de begrotingsuitvoering
Art. 15. Conformément à l'article 14, alinéa 1 ^{er} , de l'ordonnance, le Gouvernement surveille l'exécution du budget.	Art. 15. Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de ordonnantie, houdt de Regering toezicht op de begrotingsuitvoering.
Art. 16. Le Ministre du Budget rapporte périodiquement au Gouvernement sur la situation financière et budgétaire de l'entité régionale et sur les perspectives concernant l'exécution du budget de l'entité régionale.	Art. 16. De Minister van Begroting rapporteert periodiek aan de Regering over de financiële en budgettaire toestand van de gewestelijke entiteit en over de vooruitzichten inzake de begrotingsuitvoering van de gewestelijke entiteit.
Art. 17. Les services du Gouvernement, les OAA 1, les organismes exerçant une mission déléguée, et les OAA2 visés au point 3 de l'alinéa 1 du paragraphe 1 de l'article 2, fournissent, mensuellement les données sur l'exécution du budget de leur entité.	Art. 17. De diensten van de Regering, de ABI's 1, de instellingen die een gedelegeerde opdracht uitoefenen, en de ABI's 2, bedoeld in punt 3° van lid 1 van paragraaf 1 van artikel 2, bezorgen maandelijks de gegevens over de begrotingsuitvoering van hun entiteit.
Les OAA2 telle que définie à l'article 4, paragraphe 2, premier alinéa de l'ordonnance fournissent, trimestriellement, les données sur l'exécution du budget de leur entité.	De ABI's 2 zoals bepaald in artikel 4, paragraaf 2, eerste lid van de ordonnantie, bezorgen trimestrieel de gegevens over de begrotingsuitvoering van hun entiteit.
Sous-section 2. – Le comité de monitoring budgétaire de l'entité régionale	Onderafdeling 2. – Het budgettaire monitoringscomité van de gewestelijke entiteit
Art. 18. Il est créé un comité de monitoring budgétaire de l'entité régionale.	Art. 18. Er wordt een budgettair monitoringscomité van de gewestelijke entiteit opgericht.
La mission consiste à suivre l'évolution des recettes et des dépenses de l'entité régionale.	De opdracht bestaat erin de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven van de gewestelijke entiteit op te volgen.
Le comité de monitoring se réunit et analyse au moins trois fois par an :	Het monitoringscomité komt minimaal 3 maal per jaar samen en analyseert:
1° la note préparatoire de la note budgétaire actualisée visée à l'article 11 et la note budgétaire actualisée visée à l'article 14;	1° de voorbereidende nota van de geactualiseerde begrotingsnota als bedoeld in artikel 11 en de geactualiseerde begrotingsnota als bedoeld in artikel 14;
2° l'adéquation des propositions budgétaires avec les contours budgétaires;	2° de inpasbaarheid van de begrotingsvoorstellen binnen de budgettaire contouren;

3° l'exécution du budget.	3° de uitvoering van de begroting.
Le comité de monitoring fournit au Ministre du Budget et au Gouvernement ses recommandations sur les matières mentionnées au deuxième alinéa.	Het monitoringscomité bezorgt zijn aanbevelingen over de in het tweede lid vermelde zaken aan de Minister van Begroting en de Regering.
L'administration Finances et Budget du SPRB fournit les informations nécessaires au comité de monitoring.	Het bestuur Financiën en Begroting van de GOB bezorgt de nodige informatie aan het monitoringscomité.
Le comité de monitoring est présidé par le directeur général de l'administration Bruxelles Finances et Budget du SPRB.	Het monitoringscomité wordt voorgezeten door de directeur-generaal van het bestuur Brussel Financiën en Begroting van de GOB.
Le comité de monitoring est composé de l'Inspection des Finances et de représentants de l'administration Finances et Budget du SPRB, du SPRB Fiscalité, de l'unité 'Public Investment Management', de l'administration Synergie du SPRB, du SPRB Talent et de l'administration Vivalis de la COCOM. Le Ministre du Budget et des Finances fixe la composition du comité de monitoring dans les trois mois après l'entrée en fonction du nouveau Gouvernement.	De samenstelling van het monitoringscomité bestaat uit de Inspectie van Financiën en vertegenwoordigers van het bestuur Financiën en Begroting van de GOB, van de GOB Fiscaliteit, van de 'Public Investment Management'-eenheid, van het bestuur Synergie van de GOB, van de GOB Talent en van het bestuur Vivalis van de GGC. De Minister van Begroting en Financiën stelt binnen drie maanden na het aantreden van de nieuwe Regering de samenstelling van het monitoringscomité samen.
Le président établit un règlement d'ordre intérieur et le soumet au Ministre du Budget et des Finances.	De voorzitter stelt een huishoudelijk reglement op en legt dit voor aan de Minister van Begroting en Financiën.
Chapitre 4. - Budget des recettes et des dépenses	Hoofdstuk 4. - Ontvangsten- en uitgavenbegroting
Section 1. - La structure du budget	Afdeling 1. - De begrotingsstructuur
Sous-section 1. - Les postes budgétaires	Onderafdeling 1. - De begrotingsposten
Art. 19. Le budget, tant en dépenses qu'en recettes, est composé des missions suivantes pour l'ensemble de l'entité régionale :	Art. 19. De begroting, zowel op vlak van de uitgaven als de ontvangsten, is samengesteld uit de volgende opdrachten voor de volledige gewestelijke entiteit:
1° Chancellerie ;	1° Kanselarij;
2° Fonction publique;	2° Openbaar ambt;
3° Finances, budget et fiscalité ;	3° Financiën, begroting en fiscaliteit;
4° Services IT ;	4° IT-diensten;

5° Régie foncière et achats de biens et services ;	5° Grondregie en aankopen van goederen en diensten;
6° Planification régionale et relations extérieures ;	6° Gewestelijke planning en externe betrekkingen;
7° Affaires intérieures ;	7° Binnenlandse aangelegenheden;
8° Environnement et énergie ;	8° Leefmilieu en energie;
9° Mobilité ;	9° Mobiliteit;
10° Développement territorial et logement ;	10° Territoriale ontwikkeling en huisvesting;
11° Economie et emploi ;	11° Economie en tewerkstelling;
12° Social - santé.	12° Sociaal-gezondheid.
Le budget d'un OAA n'a qu'une seule des missions susmentionnées dans son budget.	De begroting van een ABI heeft slechts één van bovenstaande opdrachten in zijn begroting.
Art. 20. Chaque mission du budget des recettes est divisée en un ou plusieurs des programmes suivants :	Art. 20. Iedere opdracht van de ontvangstenbegroting wordt opgedeeld in één of meerdere van de onderstaande programma's:
1° Pour les services du Gouvernement :	1° Voor de diensten van de Regering:
a) Impôts ;	a) Belastingen;
b) Financement en provenance du pouvoir fédéral ;	b) Financiering vanuit de federale overheid;
c) Financement par des emprunts ;	c) Financiering via leningen;
d) Financement en provenance de l'Union européenne;	d) Financiering vanuit de Europese Unie;
e) Autres recettes ;	e) Andere ontvangsten;
f) Par fonds budgétaire individuel, les recettes associées à ce fonds.	f) Per individueel begrotingsfonds de ontvangsten verbonden aan dat fonds.
2° Pour les OAA :	2° Voor de ABI's:
a) Financement par des transferts et/ou des emprunts en provenance des SPRB ;	a) Financiering via overdrachten en/of leningen vanuit de GOB's;
b) Financement en provenance de l'Union européenne	b) Financiering vanuit de Europese Unie
c) Financement en provenance d'autres pouvoirs qu'en provenance des SPRB ou de l'Union européenne ;	c) Financiering vanuit andere overheden dan vanuit de GOB's of de Europese Unie;

d) Financement par des emprunts autres que ceux en provenance des SPRB ;	d) Financiering via leningen andere dan deze vanuit de GOB's;
e) Recettes auto-générées et autres recettes.	e) Zelf gegenereerde en andere ontvangsten.
Art. 21. Chaque mission du budget des dépenses est divisée en un ou plusieurs des programmes suivants :	Art. 21. Iedere opdracht van de uitgavenbegroting wordt opgedeeld in 1 of meerdere van de onderstaande programma's.
1° Pour les services du Gouvernement :	1° Voor de diensten van de Regering:
a) Un programme spécifique par SPRB et, le cas échéant, par administration au sein d'un SPRB, dont les tâches principales sont liées à la mission dans laquelle ce programme est inscrit, reflétant l'objectif organisationnel transversal de ce SPRB ou de cette administration au sein d'un SPRB, dans lequel les dépenses de personnel et d'autres dépenses, spécifiques au fonctionnement interne de ce SPRB ou de cette administration au sein d'un SPRB, sont incluses ;	a) Een specifiek programma per GOB, en in voorkomend geval per bestuur binnen een GOB, waarvan de hoofdtaken verbonden zijn met de opdracht waarbinnen dit programma wordt ingeschreven, die de transversale organisatiedoelstelling van die GOB of dat bestuur binnen een GOB weergeeft, waarin de personeelsuitgaven en andere uitgaven, eigen aan de interne werking van die GOB of dat bestuur binnen een GOB, worden opgenomen;
b) les programmes des ministères reflétant les objectifs à long terme, y compris les programmes individuels distincts par fonds budgétaire.	b) De programma's van de diensten van de Regering die de lange termijn-doelstellingen weergeven, inclusief aparte individuele programma's per begrotingsfonds.
c) Un programme spécifique par financement d'un OAA appartenant à l'entité régionale dont les tâches principales sont liées à la mission dans laquelle s'inscrit ce programme. Seules les subventions de nature facultative qui ne sont pas liées à la tâche principale peuvent faire l'objet d'un financement distinct dans le cadre d'un programme séparé, sous réserve d'une décision du gouvernement.	c) Een specifiek programma per financiering van een ABI die behoort tot de gewestelijke entiteit waarvan de hoofdtaken verbonden zijn met de opdracht waarbinnen dit programma wordt ingeschreven. Enkel voor subsidies van facultatieve aard die niet verbonden zijn met de hoofdtaak kan mits regeringsbeslissing via een afzonderlijk programma een aparte financiering aan een ABI ingeschreven worden.
2° Pour les OAA :	2° Voor de ABI's:
a) un programme spécifique par OAA, dont les tâches principales sont liées à la mission dans laquelle ce programme est inscrit, reflétant l'objectif organisationnel transversal de cet OAA, dans lesquels les dépenses de personnel et d'autres dépenses propres au fonctionnement interne de cet OAA sont inclus ;	a) Een specifiek programma per ABI, waarvan de hoofdtaken verbonden zijn met de opdracht waarbinnen dit programma wordt ingeschreven, die de transversale organisatiedoelstelling van die ABI weergeeft, waarin de personeelsuitgaven en andere uitgaven eigen aan de interne werking van die ABI worden opgenomen;
b) Les programmes de l'OAA qui reflètent les objectifs à long terme	b) De programma's van de ABI's die de lange termijn-doelstellingen weergeven

(c) Pour les ABI 1, sous réserve d'une décision du gouvernement par le biais d'un programme spécifique par ABI, qui appartient à l'entité régionale et bénéficie de subventions à caractère facultatif non liées à la tâche principale, un financement distinct peut être enregistré.	c) Voor ABI's 1 kan mits regeringsbeslissing via een specifiek programma per ABI, die behoort tot de gewestelijke entiteit en die de begunstigde is van subsidies van facultatieve aard die niet verbonden zijn met de hoofdtak, een aparte financiering ingeschreven worden.
Art. 22. Les programmes, tant en dépenses qu'en recettes, sont numérotés dans l'ordre croissant et chaque numéro de programme comporte trois positions. Un même numéro de programme n'apparaît qu'une seule fois à l'intérieur d'une mission du budget des dépenses de l'entité régionale. Le même numéro de programme n'apparaît qu'une seule fois dans une mission du budget des recettes de l'entité régionale.	Art. 22. De programma's, zowel voor uitgaven als ontvangsten, worden opeenvolgend genummerd en ieder programmanummer telt drie posities. Eenzelfde programmanummer komt slechts één keer voor binnen een opdracht van de uitgavenbegroting van de gewestelijke entiteit. Eenzelfde programmanummer komt slechts één keer voor binnen een opdracht van de ontvangstenbegroting van de gewestelijke entiteit.
Art. 23. § 1. Les programmes sont divisés en postes de recettes ou de dépenses énumérés ci-dessous. Ces postes budgétaires sont basés sur la classification économique :	Art. 23. § 1. De programma's zijn opgedeeld in de onderstaande ontvangsten- of uitgavenposten. Deze posten zijn gebaseerd op de economische classificatie:
1° Pour les postes de recettes :	1° Voor de ontvangstenposten:
a) Résultat budgétaire reporté, pour lequel, selon la classification économique, le code 08.20 a été déterminé ;	a) Overgedragen begrotingsresultaat, waarvoor, volgens de economische classificatie, de code 08.20 werd bepaald;
b) Opérations internes, pour lesquelles, selon la classification économique, le code 08.10 a été déterminé ;	b) Interne verrichtingen, waarvoor, volgens de economische classificatie, de code 08.10 werd bepaald;
c) Ventes de biens et de services, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe principal 1 a été déterminé ;	c) Verkoop van goederen en diensten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 1 werd bepaald;
d) Revenus d'intérêts et revenus de la propriété, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe principal 2 a été déterminé ;	d) Renteopbrengsten en inkomsten uit eigendom, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 2 werd bepaald;
e) Recettes fiscales, pour lesquelles, selon la nomenclature économique, les groupes 36, 37 et 56 ont été déterminés ;	e) Fiscale ontvangsten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groepen 36, 37 en 56 werden bepaald;
f) Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus pour lesquels, selon la classification économique, les groupes principaux 3 et 4 ont été déterminés, à l'exclusion des groupes 36, 37 et 46 ;	f) Werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroepen 3 en 4 werden bepaald, met uitzondering van de groepen 36, 37 en 46;

g) Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés en SEC au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 46 a été déterminé et pour lesquels l'entité versante est une entité dont le budget est consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	g) ESR-geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 46 werd bepaald en waarvoor de uitbetalende entiteit een entiteit is waarvan de begroting wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
h) Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus non neutralisés en SEC au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 46 a été déterminé et pour lesquels l'entité versante est une entité dont le budget n'est pas consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	h) Niet-ESR-geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 46 werd bepaald en waarvoor de uitbetalende entiteit een entiteit is waarvan de begroting niet wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
j) Subventions d'investissement et autres transferts en capital pour lesquels, selon la classification économique, les groupe principaux 5 et 6 ont été déterminés, à l'exclusion des groupes 56 et 66 ;	j) Investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroepen 5 en 6 werden bepaald, met uitzondering van de groepen 56 en 66;
k) Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés en SEC au sein de la RBC pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 66 a été déterminé et pour lesquels l'entité versante est une entité dont le budget est consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	k) ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 66 werd bepaald en waarvoor de uitbetalende entiteit een entiteit is waarvan de begroting wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
i) Subventions d'investissement et autres transferts en capital non neutralisés en SEC au sein de la RBC pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 66 a été déterminé et pour lesquels l'entité versante est une entité dont le budget n'est pas consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	i) Niet-ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 66 werd bepaald en waarvoor de uitbetalende entiteit een entiteit is waarvan de begroting niet wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
o) Ventes de biens durables et désinvestissements, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe principal 7 a été déterminé ;	o) Verkopen van duurzame goederen en desinvesteringen, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 7 werd bepaald;
p) Remboursements de crédits, liquidations de participations et autres produits financiers, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe principal 8 a été déterminé ;	p) Kredietaflossingen, vereffeningen van deelnemingen en andere financiële producten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 8 werd bepaald;
q) Revenus concernant la dette publique, pour lesquelles, selon la classification économique, le groupe principal 9 a été déterminé ;	q) Opbrengsten betreffende de overheidsschuld, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 9 werd bepaald;

r) Remboursements de dépenses antérieures pour lesquels, selon la classification économique, un code a été déterminé, se référant au code de la dépense initiale, le deuxième chiffre étant 1, 2, 3, 4 ou 5, à l'exception des groupes 41 et 61 ;	r) Terugbetalingen van eerdere uitgaven, waarvoor, volgens de economische classificatie, een code werd bepaald, verwijzend naar de oorspronkelijke uitgavencode, met als tweede cijfer 1, 2, 3, 4 of 5, met uitzondering van de groepen 41 en 61;
s) Remboursements neutralisés en SEC de dépenses antérieures au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, un code a été déterminé, se référant au code de la dépense initiale, en particulier au sein des groupes 41 et 61.	s) ESR-geneutraliseerde terugbetalingen van eerdere uitgaven binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, een code werd bepaald, verwijzend naar de oorspronkelijke uitgavencode, meer bepaald binnen de groepen 41 en 61.
1° Pour les postes de dépenses :	1° Voor de uitgavenposten:
a) Résultat budgétaire à reporter, pour lequel, selon la classification économique, le code 03.20 a été déterminé ;	a) Over te dragen begrotingsresultaat, waarvoor, volgens de economische classificatie, de code 03.20 werd bepaald;
b) Provisions pour lesquelles, selon la classification économique, le code 01.00 a été déterminé ;	b) Provisies, waarvoor, volgens de economische classificatie, de code 01.00 werd bepaald;
c) Opérations internes, pour lesquelles, selon la classification économique, le code 03.10 a été déterminé ;	c) Interne verrichtingen, waarvoor, volgens de economische classificatie, de code 03.10 werd bepaald;
d) Les dépenses de personnel pour lesquelles, selon la classification économique, le groupe 11 a été déterminé ;	d) Personeelsuitgaven, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 11 werd bepaald;
e) Les dépenses de fonctionnement pour lesquelles, selon la classification économique, le groupe principal 1 a été déterminé à l'exclusion du groupe 11 et à l'exception des dépenses IT ;	e) Werkingsuitgaven, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 1 werd bepaald met uitzondering van de groep 11 en met uitzondering van de IT-uitgaven;
f) Charges d'intérêt pour lesquelles, selon la classification économique, le groupe 21 a été déterminé	f) Rentelasten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 21 werd bepaald;
g) Locations de terres et dividendes, pour lesquels, suite à la classification économique, le groupe principal 2 a été déterminé à l'exception du groupe 21 ;	g) Huurgelden van gronden en dividenden, waarvoor, volgende de economische classificatie, de hoofdgroep 2 werd bepaald met uitzondering van de groep 21;

h) Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus, pour lesquels, selon la classification économique, les groupes principaux 3 et 4 ont été déterminés, à l'exclusion du groupe 41;	h) Werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroepen 3 en 4 werden bepaald, met uitzondering van de groep 41;
i) Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés en SEC au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 41 a été déterminé et dont le bénéficiaire est un OAA dont le budget est consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	i) ESR-geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 41 werd bepaald en waarvoor de begunstigde een ABI is waarvan de begroting wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
j) Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus non neutralisés en SEC au sein de la RBC, pour lesquels, selon la nomenclature économique, le groupe 41 a été déterminé et dont le bénéficiaire est un OAA dont le budget n'est pas consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	j) Niet-ESR-geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 41 werd bepaald en waarvoor de begunstigde een ABI is waarvan de begroting niet wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
l) Subventions d'investissement et autres transferts en capital à d'autres secteurs, pour lesquels, selon la classification économique, les groupes principaux 5 et 6 ont été déterminés, à l'exclusion du groupe 61;	l) Investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroepen 5 en 6 werden bepaald, met uitzondering van de groep 61;
m) Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés en SEC au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 61 a été déterminé et dont le bénéficiaire est un OAA dont le budget est consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	m) ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 61 werd bepaald en waarvoor de begunstigde een ABI is waarvan de begroting wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
n) Subventions d'investissement et autres transferts en capital non neutralisés en SEC au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe 61 a été déterminé et dont le bénéficiaire est un OAA dont le budget n'est pas consolidé dans le budget de l'entité régionale ;	n) Niet-ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, de groep 61 werd bepaald en waarvoor de begunstigde een ABI is waarvan de begroting niet wordt geconsolideerd in de begroting van de gewestelijke entiteit;
p) Investissements, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe principal 7 a été déterminé et à l'exception des dépenses IT ;	p) Investeringsubsidies, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 7 werd bepaald en met uitzondering van de IT-uitgaven ;
q) Octrois de crédits, participations et autres produits financiers, pour lesquels, selon la classification économique, le groupe principal 8 a été déterminé ;	q) Kredietverleningen, deelnemingen en andere financiële producten, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 8 werd bepaald;

r) Dépenses concernant la dette publique, pour lesquelles, selon la classification économique, le groupe principal 9 a été déterminé ;	r) Uitgaven betreffende de overheidsschuld, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 9 werd bepaald;
s) Annulations de droits constatés des années précédentes, pour lesquels, selon la classification économique, un code a été déterminé, se référant au code des recettes d'origine, le deuxième chiffre étant 6, 7, 8 ou 9, à l'exception des groupes 46 et 66 ;	s) Annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren, waarvoor, volgens de economische classificatie, een code werd bepaald, verwijzend naar de oorspronkelijke ontvangstencode, met als tweede cijfer 6, 7, 8 of 9 is, met uitzondering van de groepen 46 en 66;
t) Annulations de droits constatés neutralisés en SEC des années précédentes au sein de la RBC, pour lesquels, selon la classification économique, un code a été déterminé, se référant au code des recettes d'origine, en particulier au sein des groupes 46 et 66 ;	t) ESR-geneutraliseerde annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren binnen het BHG, waarvoor, volgens de economische classificatie, een code werd bepaald, verwijzend naar de oorspronkelijke ontvangstencode, meer bepaald binnen de groepen 46 en 66;
u) Dépenses IT, pour lesquelles, selon la classification économique, le groupe principal 1 a été déterminé à l'exclusion du groupe 11, ou le groupe principal 7 a été déterminé et qui sont spécifiquement liées à l'IT.	u) IT-uitgaven, waarvoor, volgens de economische classificatie, de hoofdgroep 1 werd bepaald met uitzondering van de groep 11, of de hoofdgroep 7 werd bepaald en die specifiek gelinkt zijn aan IT.
Par dérogation au premier alinéa, les crédits peuvent être inscrits à un poste budgétaire autre que ceux prévus au premier alinéa s'ils sont en rapport avec la nature de ce poste budgétaire, quel que soit leur code dans la classification économique.	In afwijking van het eerste lid kunnen kredieten gecategoriseerd worden in een andere begrotingspost dan voorgeschreven in het eerste lid, indien deze kredieten verwant zijn aan de aard van die begrotingspost, ongeacht hun code binnen de economische classificatie.
Art. 24 Le budget est mis à la disposition du Parlement selon la structure définie dans la présente sous-section, avec les crédits correspondants.	Art. 24 De begroting wordt ter beschikking gesteld aan het Parlement volgens de structuur zoals in deze onderafdeling bepaald met de bijbehorende kredieten.
Les discussions budgétaires au sein du Gouvernement se font au niveau des postes budgétaires.	De begrotingsbesprekingen binnen de Regering gebeuren op het niveau van de begrotingsposten.
Sous-section 2. - Les allocations de base	Onderafdeling 2. - De basisallocaties
Art. 25. § 1er. Chaque programme est également divisé en une ou plusieurs activités en plus de la division en postes budgétaires, telle que mentionnée à l'article 23.	Art. 25. § 1. Ieder programma is naast de opdeling in begrotingsposten, zoals vermeld in artikel 23, ook opgedeeld in één of meerdere activiteiten.
Chaque activité peut correspondre à une section de l'organigramme ou à un objectif opérationnel.	Iedere activiteit kan overeenstemmen met een onderdeel van het organogram of met een operationele doelstelling.

§ 2. Les services du Gouvernement et les OAA déterminent, en fonction de leurs besoins de subdivision du budget, le type et le nombre d'activités.	§ 2. De diensten van de Regering en de ABI's bepalen, naargelang hun behoeften om de begroting verder uit te splitsen, de soort activiteiten en het aantal.
Art. 26. § 1er. Chaque activité est divisée en une ou plusieurs allocations de base.	Art. 26. § 1. Iedere activiteit is opgedeeld in één of meerdere basisallocaties.
Les allocations de base sont numérotées en ordre croissant au niveau de chaque activité. Le numéro d'ordre comporte deux positions.	De basisallocaties worden op het niveau van iedere activiteit oplopend genummerd. Het volgnummer telt twee posities.
§ 2. Le libellé des allocations de base de recettes doit toujours contenir l'origine de la recette ainsi que la nature de la recette.	§ 2. De benaming van de ontvangstenbasisallocaties dient steeds de oorsprong van de ontvangst te bevatten evenals de aard van de ontvangst.
Le libellé des allocations de base de dépenses doit toujours inclure la destination, c'est-à-dire le bénéficiaire ou la catégorie de bénéficiaires, des crédits ainsi que la nature de la dépense.	De benaming van de uitgavenbasisallocaties dient steeds de bestemming, d.w.z. de begunstigde of de categorie van begunstigten, van de kredieten te bevatten evenals de aard van de uitgave.
§ 3. Les allocations de base devraient au moins se différencier les unes des autres par activité aux niveaux suivants :	§ 3. De basisallocaties moeten zich minstens van elkaar onderscheiden per activiteit op volgende niveaus:
1° par code de classification économique individuelle ;	1° per individuele economische code van de economische classificatie;
2° par code individuel de classification fonctionnelle ;	2° per individuele functionele code van de functionele classificatie
3° par catégorisation de la dimension de genre ;	3° per categorisering van de genderdimensie;
4° par Ministre compétent ou Secrétaire d'État ;	4° per bevoegde Minister of Staatssecretaris;
5° seulement pour les allocations de base de dépenses, par catégorisation des subventions, comme prévu aux points 21, 22, 23 et 24 de l'article 1.	5° enkel voor de uitgavenbasisallocaties, per categorisering van de subsidies, zoals bepaald in de punten 21, 22, 23 en 24 van artikel 1.
Art. 27. De nouvelles allocations de base peuvent être créées sur proposition des départements du gouvernement et des ABI, par l'intermédiaire de leur correspondant budgétaire, dans les circonstances suivantes :	Art. 27. Er mogen op voorstel van de diensten van de Regering en de ABI's, via hun begrotingscorrespondent, nieuwe basisallocaties gecreëerd worden in volgende omstandigheden:
1° pour les allocations de base de recettes :	1° voor de ontvangstenbasisallocaties:
a) au cours de l'année budgétaire ;	a) tijdens het begrotingsjaar;
b) dans le cadre de l'élaboration du budget initial ou du budget ajusté ;	b) in het kader van de opmaak van de initiële of aangepaste begroting;
c) dans le cadre des dépassements de crédits pour les OAA.	c) in het kader van kredietoverschrijdingen voor ABI's.
2° pour les allocations de base de dépenses :	2° voor de uitgavenbasisallocaties:

a) dans le cadre de l'élaboration du budget initial ou du budget ajusté ;	a) in het kader van de opmaak van de initiële of aangepaste begroting;
b) dans le cadre des reventilations de crédits ;	b) in het kader van kredietherverdelingen;
c) dans le cadre des dépassements de crédits pour les OAA ;	c) in het kader van kredietoverschrijdingen voor ABI's;
d) dans le cadre des délibérations des services du Gouvernement.	d) in het kader van beraadslagingen voor de diensten van de Regering.
La direction du Budget contrôle l'application formelle des articles contenus dans cet arrêté en ce qui concerne la structure budgétaire imposée et en particulier le paragraphe 3 de l'article 26.	De directie Begroting controleert de formele toepassing van de artikels opgenomen in dit besluit met betrekking tot de opgelegde begrotingsstructuur en in het bijzonder van paragraaf 3 van het artikel 26.
Section 2. - Dispositions relatives au reporting du budget au Parlement	Afdeling 2. - Bepalingen betreffende de rapportering van de begroting aan het Parlement
Sous-section 1. - Dispositions générales	Onderafdeling 1. - Algemene bepalingen
Art. 28. Les montants repris dans le dispositif du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses sont exprimés en milliers d'euros.	Art. 28. De in het beschikkende gedeelte van de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting opgenomen bedragen worden weergegeven in duizenden euro.
Les montants repris dans les tableaux budgétaires sont exprimés en milliers d'euros.	De in de begrotingstabellen opgenomen bedragen worden weergegeven in duizenden euro.
Les prévisions de dépenses sont arrondies au millier supérieur.	De uitgavenramingen worden naar het hogere duizendtal afgerond.
Les prévisions de recettes sont arrondies au millier inférieur.	De ontvangstenramingen worden naar het lagere duizendtal afgerond.
Art. 29. À la fin du dispositif du budget des dépenses de la Région, le budget consolidé de l'entité régionale est présenté avec le solde de financement du SEC de l'entité régionale selon un modèle annexé au présent arrêté.	Art. 29. Aan het einde van het beschikkende gedeelte van de uitgavenbegroting van het Gewest wordt de geconsolideerde begroting van de gewestelijke entiteit voorgesteld met vermelding van het ESR-vorderingensaldo van de gewestelijke entiteit volgens een model zoals opgenomen in bijlage bij dit besluit.
Sous-section 2. - Tableau budgétaire du budget des recettes de la Région	Onderafdeling 2. - Begrotingstabel van de ontvangstenbegroting van het Gewest
Art. 30. En application de l'article 18, § 2, alinéa 1er de l'ordonnance, le tableau budgétaire du	Art. 30. In toepassing van artikel 18, § 2, 1ste lid van de ordonnantie bevat de begrotingstabel

budget des recettes de la Région contient seulement le budget des recettes des services du Gouvernement.	van de ontvangstenbegroting van het Gewest enkel de ontvangstenbegroting van de diensten van de Regering.
Le tableau budgétaire du budget initial ou ajusté des recettes des services du Gouvernement est soumis au Parlement selon un modèle annexé au présent arrêté.	De begrotingstabel van de initiële of aangepaste ontvangstenbegroting van de diensten van de Regering wordt aan het Parlement voorgelegd volgens een model zoals opgenomen in bijlage bij dit besluit.
Le modèle mentionné dans l'alinéa 2 est celui qui est soumis au minimum.	Het in het tweede lid bedoelde model is wat minimaal wordt voorgelegd.
Sous-section 3 - Tableau budgétaire des dépenses de la région	Onderafdeling 3. - Begrotingstabel van de uitgavenbegroting van het Gewest
Art. 31. En application de l'article 18, § 2, alinéa 2 de l'ordonnance le tableau budgétaire du budget des dépenses de la Région se compose de :	Art. 31. In toepassing van artikel 18, § 2, 2e lid van de ordonnantie bevat de begrotingstabel van de uitgavenbegroting van het Gewest:
1° le tableau budgétaire des dépenses des services du Gouvernement ;	1° de begrotingstabel van de uitgavenbegroting van de diensten van de Regering;
2° le tableau budgétaire des recettes et des dépenses de chaque OAA;	2° de begrotingstabel van de ontvangsten- en uitgavenbegroting van iedere ABI;
3° le tableau budgétaire des recettes et des dépenses liées de chaque organisme effectuant une mission déléguée pour l'entité régionale.	3° de begrotingstabel van de ontvangsten- en uitgavenbegroting van iedere instelling die een gedelegeerde opdracht uitvoert voor de gewestelijke entiteit.
Art. 32. Le tableau budgétaire du budget initial ou ajusté des dépenses des services du Gouvernement est soumis au Parlement selon un modèle annexé au présent arrêté.	Art. 32. De begrotingstabel van de initiële of aangepaste uitgavenbegroting van de diensten van de Regering wordt aan het Parlement voorgelegd volgens een model zoals opgenomen in bijlage bij dit besluit.
Le modèle mentionné dans l'alinéa 1 est celui qui est soumis au minimum.	Het in het eerste lid bedoelde model is wat minimaal wordt voorgelegd.
Art. 33. Les tableaux budgétaires des budgets initiaux ou ajustés des recettes et des dépenses des OAA et les organismes chargés d'une mission déléguée sont soumis au Parlement selon un modèle annexé au présent arrêté.	Art. 33. De begrotingstabellen van de initiële of aangepaste uitgaven- en ontvangstenbegrotingen van de ABI's en de instellingen belast met een gedelegeerde opdracht worden aan het Parlement voorgelegd volgens een model zoals opgenomen in bijlage bij dit besluit.
Le modèle mentionné dans l'alinéa 1 est celui qui est soumis au minimum.	Het in het eerste lid bedoelde model is wat minimaal wordt voorgelegd.

Sous-section 4. - Exposé général et justifications au budget	Onderafdeling 4. - Algemene toelichting en verantwoordingen bij de begroting
Art. 34. La direction du Budget coordonne la rédaction de l'exposé général du budget initial conformément le paragraphe 1 de l'article 34 de l'ordonnance.	Art. 34. De directie Begroting coördineert het opstellen van de algemene toelichting bij de initiële begroting overeenkomstig paragraaf 1 van artikel 34 van de ordonnantie.
La préparation de l'exposé général doit être achevée au plus tard le 10 octobre de l'année budgétaire en cours.	Het opstellen van algemene toelichting wordt uiterlijk 10 oktober van het lopende begrotingsjaar afgerond.
Art. 35. Dans le cas d'un budget ajusté, un exposé est fourni, en annexe des tableaux budgétaires, dans lequel des textes justificatifs sont fournis pour les modifications de crédit des postes budgétaires, regroupées par programme et par mission.	Art. 35. Bij een aangepaste begroting wordt een toelichting voorzien, als bijlage bij de begrotingstabellen, waarin verantwoordingsteksten voor de kredietwijzigingen van de begrotingsposten, gegroepeerd per programma en per opdracht worden voorzien.
Ces textes justificatifs contiennent une explication détaillée, tant pour les dépenses que pour les recettes.	Deze verantwoordingsteksten bevatten een gedetailleerde toelichting, zowel voor de uitgaven- als de ontvangstenposten.
Ces textes justificatifs sont remis, selon les instructions fixées par le Ministre du Budget, à la direction du Budget, qui coordonne l'élaboration de l'exposé.	Deze verantwoordingsteksten worden, volgens de door de Minister van Begroting vastgelegde instructies, aan de directie Begroting die het opstellen van de toelichting coördineert.
Section 3. - L'élaboration du budget	Afdeling 3. - De begrotingsopmaak
Sous-section 1. - L'élaboration du budget initial	Onderafdeling 1. - De opmaak van de initiële begroting
Art. 36. La direction du Budget prépare, sur la base, des tableaux pluriannuels des engagements et des liquidations actualisés (ci-après TPEL), des plans pluriannuels des droits constatés et des encaissements actualisés, des paramètres économiques visés à l'article 11 et de l'exécution de l'année budgétaire précédente, un rapport pour la préparation du comité de monitoring visé à l'article 18.	Art. 36. De directie Begroting stelt, op basis van de geactualiseerde meerjarige vastleggings- en vereffeningsplannen (hierna MVVP), de geactualiseerde meerjarige plannen van vastgestelde rechten en kasinningen, de economische parameters, zoals opgenomen in artikel 11 en de uitvoering van het afgelopen begrotingsjaar, een rapport op ter voorbereiding van het monitoringcomité, opgenomen in artikel 18.
Le comité de monitoring formule des recommandations au Gouvernement et au Ministre du Budget sur les contours possibles de	Het monitoringscomité formuleert aanbevelingen aan de Regering en de Minister van Begroting over de mogelijke contouren voor

l'élaboration du budget initial de l'année budgétaire suivante.	de opmaak van de initiële begroting van het volgende begrotingsjaar.
Art. 37. La note budgétaire, visée à l'article 8 de l'ordonnance, et l'estimation budgétaire pluriannuelle qui en découle, sont mises à jour sur la base des recommandations du comité de monitoring, visées à l'article précédent, et le Ministre du Budget soumet au Gouvernement le cadre budgétaire visé à l'article 14.	Art. 37. De begrotingsnota, bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie, en de daaruit voortvloeiende meerjarige begrotingsraming worden geactualiseerd op basis van de aanbevelingen van het monitoringscomité, vermeld in voorgaand artikel, en de Minister van Begroting legt het begrotingskader, vermeld in artikel 14, voor aan de Regering.
Le Gouvernement décide des contours pour de l'élaboration du budget initial de l'année budgétaire suivante au plus tard le 15 avril de l'année budgétaire en cours.	De Regering beslist over de contouren voor de opmaak van de initiële begroting van het volgende begrotingsjaar uiterlijk op 15 april van het lopende begrotingsjaar.
Art. 38. Le Ministre du Budget élabore, avant le 30 avril de l'année budgétaire en cours, une circulaire pour la confection du budget initial de l'année budgétaire suivante.	Art. 38. Vóór 30 april van het huidige begrotingsjaar stelt de Minister van de Begroting een omzendbrief op voor opmaak van de initiële begroting van het volgende begrotingsjaar.
Les contours décidés sont transposés en instructions claires jusqu'au niveau des postes budgétaires dans la circulaire.	De besliste contouren worden in duidelijke instructies tot op het niveau van begrotingsposten omgezet in de omzendbrief.
L'Inspection des Finances est associée à la rédaction de cette circulaire et donne son avis.	De Inspectie van Financiën wordt betrokken bij de opmaak van deze omzendbrief en geeft haar advies.
Art. 39. Avant le 31 mai de l'année budgétaire en cours, une consultation administrative auprès des correspondants budgétaires des services du Gouvernement et des OAA est menée.	Art. 39. Vóór 31 mei van het lopende begrotingsjaar vindt er een administratieve bevraging plaats bij de begrotingscorrespondenten van de diensten van de Regering en de ABI's.
Les correspondants budgétaires transmettent des estimations de crédit au niveau des postes budgétaires conformément à la circulaire.	De begrotingscorrespondenten geven de kredietramingen door op het niveau van de begrotingsposten conform de omzendbrief.
Art. 40. La direction du Budget procède à une analyse des estimations de crédits administratives.	Art. 40. De directie Begroting doet een analyse van de administratieve kredietramingen.
L'Inspection des Finances donne son avis sur les estimations des crédits administratives des services du Gouvernement et des OAA1.	De Inspectie van Financiën geeft advies over de administratieve kredietramingen van de diensten van de Regering en de ABI's 1 .

Les Commissaires du Gouvernement et les délégués du Ministre du Budget donnent leur avis sur les estimations des crédits administratives des OAA2, pour lesquels ils ont été nommés.	De Regeringscommissarissen en de gemachtigden van de Minister van Begroting geven advies over de administratieve kredietramingen van de ABI's 2, waarvoor ze werden aangesteld.
L'analyse les estimations des crédits administratives est soumise au comité de monitoring.	De analyse van de administratieve kredietramingen wordt voorgelegd aan het monitoringscomité.
Ce comité de monitoring se réunit à cet effet au plus tard le 15 juillet de l'année budgétaire en cours.	Dit monitoringscomité komt dienaangaande ten laatste op 15 juli van het lopende begrotingsjaar samen.
Art. 41. Le Gouvernement approuve le budget initial au plus tard le 15 octobre de l'année budgétaire en cours.	Art. 41. Op uiterlijk 15 oktober van het lopende begrotingsjaar keurt de Regering de initiële begroting goed.
Le budget est soumis au Parlement au plus tard le 31 octobre de l'année budgétaire en cours.	Op uiterlijk 31 oktober van het lopende begrotingsjaar wordt de begroting ingediend bij het Parlement.
Art. 42. Les crédits prévus dans le budget soumis au Parlement, au niveau des postes budgétaires, sont répartis par les correspondants budgétaires, au plus tard le 1er décembre de l'année budgétaire en cours, entre les allocations de base associées aux postes budgétaires.	Art. 42. De kredieten die voorzien zijn in de bij het Parlement ingediende begroting, op het niveau van de begrotingsposten, worden door de begrotingscorrespondenten, uiterlijk op 1 december van het lopende begrotingsjaar, verdeeld over de met de begrotingsposten verbonden basisallocaties.
Entre le 1er décembre et la date du vote du budget, des modifications peuvent encore être apportées au niveau de l'allocation de base à la suite de tout amendement voté à ce budget.	Tussen 1 december en de datum van de stemming van de begroting kunnen nog wijzigingen op het niveau van de basisallocaties aangebracht worden ingevolge eventuele gestemde amendementen op deze begroting.
Sous-section 2. - L'élaboration du (des) budget(s) ajusté(s)	Onderafdeling 2. De opmaak van aangepaste begroting(en)
Art. 43. Au moins une fois par an, le budget est examiné par le Gouvernement et un ajustement est apporté au budget de l'année budgétaire en cours.	Art. 43. Minstens één keer per jaar wordt de begroting geëvalueerd door de Regering en wordt er overgegaan tot een aanpassing van de begroting van het lopende begrotingsjaar.
Art. 44. Les modalités des budgets ajustés suivent les mêmes principes que pour le budget initial,	Art. 44. De modaliteiten van de aangepaste begrotingen volgen dezelfde principes als voor

décrits dans la sous-section précédente, à l'exception du calendrier.	de initiële begroting, beschreven in voorgaande onderafdeling, met uitzondering van het tijdsschema.
Une circulaire du Ministre du Budget fixe le calendrier.	Een omzendbrief van de Minister van Begroting bepaalt het tijdsschema.
Art. 45. A partir de la date d'approbation du budget ajusté par le Gouvernement, aucune reventilation ou dépassement ne peut être demandé jusqu'au vote du budget ajusté par le Parlement.	Art. 45. Vanaf de datum van de goedkeuring door de Regering van de aangepaste begroting mogen er geen herverdelingen of overschrijdingen aangevraagd worden tot de stemming van de aangepaste begroting in het Parlement.
Art. 46. Les crédits, prévus dans le budget ajusté soumis au Parlement, au niveau des postes budgétaires, sont répartis par les correspondants budgétaires, avant le vote du budget ajusté au Parlement, pour les services du Gouvernement et les OAA1, et avant l'approbation du budget ajusté par l'organe de direction, pour les OAA2, entre les allocations de base associées aux postes budgétaires.	Art. 46. De kredieten, die voorzien zijn in de bij het Parlement ingediende aangepaste begroting, op het niveau van de begrotingsposten, worden door de begrotingscorrespondenten, vóór de stemming van de aangepaste begroting in het Parlement, voor de diensten van de Regering en de ABI's 1, en vóór de goedkeuring van de aangepaste begroting door het bestuursorgaan, voor de ABI's 2, verdeeld over de met de begrotingsposten verbonden basisallocaties.
Chapitre 5. - Les adaptations du budget	Hoofdstuk 5. - De aanpassingen van de begroting
Section 1. - Les délibérations budgétaires	Afdeling 1. - Begrotingsberaadslagingen
Art. 47. Les projets de délibération budgétaire du Gouvernement et, le cas échéant, les projets d'ordonnances budgétaires ad hoc y liés sont soumis au Gouvernement par le Ministre du Budget après l'avis préalable de l'Inspection des Finances.	Art. 47. De ontwerpen van begrotingsberaadslaging van de Regering en, in voorkomend geval, ook de ermee verbonden ad hoc ontwerpen van begrotingsordonnanties, worden door de Minister van Begroting na het voorafgaandelijke advies van de Inspectie van Financiën aan de Regering voorgelegd.
Le Ministre du Budget peut déterminer d'autres instructions et modalités dans le cadre des délibérations budgétaires.	De Minister van Begroting kan verdere instructies en modaliteiten bepalen in het kader van begrotingsberaadslagingen.
Section 2. - Reventilations des crédits	Afdeling 2. - Kredietherverdelingen
Sous-section 1. - Dispositions générales	Onderafdeling 1. - Algemene bepalingen

Art. 48. Les reventilations peuvent être introduits toute l'année dans les délais et selon les modalités techniques déterminées par le Ministre du Budget.	Art. 48. De kredietherverdelingen kunnen gedurende het hele jaar worden ingediend volgens de termijnen en de technische modaliteiten bepaald door de Minister van Begroting.
Art. 49. Il ne peut y avoir aucune reventilation de crédit entre les différents types de crédit.	Art. 49. Er kan geen kredietherverdeling plaatsvinden tussen de verschillende krediettypes.
Art. 50. Les demandes de reventilations de crédits sont cohérentes avec les besoins de crédits tels qu'ils ressortent des TPEL actualisés des postes de dépenses concernés.	Art. 50. De aanvragen tot kredietherverdelingen dienen coherent te zijn ten opzichte van de kredietbehoeften zoals weergegeven in de geactualiseerde MVVP's van de betrokken uitgavenposten.
Art. 51. Une reventilation de crédit ne peut jamais entraîner une détérioration du solde de financement SEC de l'entité régionale, à l'exception des reventilations de crédit visées à l'article 54, 1° et à l'article 57.	Art. 51. Een kredietherverdeling mag niet leiden tot een verslechtering van het ESR-vorderingensaldo van de gewestelijke entiteit met uitzondering van de kredietherverdelingen opgenomen in het artikel 54, 1° en in het artikel 57.
Art. 52. Aucune reventilation des crédits d'engagement et/ou de liquidation n'est autorisée :	Art. 52. § 1. Een kredietherverdeling van vastleggings- en/of vereffeningskredieten wordt niet toegestaan:
1° des postes de dépenses "dépenses de personnel" vers des postes de dépenses d'une autre nature ;	1° vanuit uitgavenposten "personeelsuitgaven" naar uitgavenposten van een andere soort;
2° des postes de dépenses "charges d'intérêt" aux postes de dépenses d'une autre nature, à l'exception des postes de dépenses "dépenses concernant la dette publique" ;	2° vanuit uitgavenposten "rentelasten" naar uitgavenposten van een andere soort behalve naar uitgavenposten "uitgaven betreffende de overheidsschuld";
3° des postes de dépenses "investissements" vers des postes de dépenses d'une autre nature.	3° vanuit uitgavenposten "investeringen" naar uitgavenposten van een andere soort.
§ 2. Le gouvernement peut par dérogation du §1, en cours de l'année budgétaire et dans la limite des crédits disponibles, procéder à une reventilation des crédits d'engagement et de liquidation de postes de dépenses "d'investissement" à des postes de dépenses d'une autre nature.	§ 2. De Regering kan in afwijking van §1, tijdens het begrotingsjaar en binnen de perken van de beschikbare kredieten, overgaan tot een kredietherverdeling van vastleggings- en vereffeningskredieten vanuit uitgavenposten "investeringen" naar uitgavenposten van een andere soort.
Art. 53. Les demandes de reventilations de crédits sont introduites auprès de la direction du Budget par les services du Gouvernement ou OAA concernés via leurs correspondants budgétaires respectifs.	Art. 53. De aanvragen van kredietherverdelingen worden door de betrokken diensten van de Regering of ABI's via hun respectievelijke begrotingscorrespondenten bij de directie Begroting ingediend.

Les demandes doivent être accompagnées d'une motivation. Toutes les modifications de crédit proposées doivent être motivées, tant les augmentations de crédit que les diminutions de crédit.	De aanvragen worden vergezeld van een motivering. Alle voorgestelde kredietwijzingen dienen gemotiveerd te worden, zowel de kredietverhogingen als de kredietverminderingen.
La direction du Budget du service du Budget procède à un examen préalable des demandes et les vérifie au regard des dispositions de l'ordonnance et du présent arrêté.	De aanvragen worden door de directie Begroting voorafgaandelijk onderzocht en getoetst aan de bepalingen van de ordonnantie en van dit besluit.
Sous-section 2. – Les reventilations de crédits pour les services du Gouvernement et les OAA1	Onderafdeling 2. - De kredietherverdelingen voor de diensten van de Regering en voor de ABI's 1
Art. 54. Le Gouvernement peut, en cours de l'année budgétaire et dans la limite des crédits disponibles des services du Gouvernement ou d'une OAA1 procéder à une reventilation de crédits dans les cas suivants :	Art. 54. De Regering kan, tijdens het begrotingsjaar en binnen de perken van de beschikbare kredieten van de diensten van de Regering of van een ABI 1 overgaan tot een kredietherverdeling in de volgende gevallen:
1° reventilation de crédits de liquidation, uniquement au niveau des OAA1, à l'intérieur de l'ensemble du budget de dépenses, du poste de dépenses "résultat budgétaire à reporter" vers un autre type de poste de dépenses, après avis préalable de l'Inspection des Finances et après accord préalable du Ministre du Budget ;	1° herverdeling van vereffeningskredieten, enkel op het niveau van de ABI's 1, binnen de volledige uitgavenbegroting, vanuit de uitgavenpost "over te dragen begrotingsresultaat" naar een ander soort uitgavenpost, na voorafgaandelijk advies van de Inspectie van Financiën en na het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting;
2° reventilation des crédits d'engagement et de liquidation des postes de dépenses "provisions" à d'autres postes de dépenses du budget des dépenses des services du Gouvernement aux fins de la provision telle que définie dans l'ordonnance budgétaire à approuver annuellement après avis préalable de l'Inspection des Finances et après accord préalable du Ministre du Budget;	2° herverdeling van vastleggings- en vereffeningskredieten vanuit de uitgavenposten provisies naar andere uitgavenposten van de uitgavenbegroting van de diensten van de Regering voor de doeleinden van de provisie als omschreven in de jaarlijks goed te keuren begrotingsordonnantie na voorafgaandelijk advies van de Inspectie van Financiën en na het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting;
§ 2. Les reventilations de crédits visées au premier paragraphe sont mises à la disposition du Parlement et de la Cour des comptes.	§ 2. De kredietherverdelingen opgenomen in de eerste paragraaf worden ter beschikking gesteld aan het Parlement en het Rekenhof.
Art. 55. § 1. Le ministre ou le secrétaire d'État fonctionnellement compétent peut, en cours de l'année budgétaire, dans la limite des crédits disponibles des services du Gouvernement ou d'un OAA1 et dans les limitations comprises dans les articles 51 et 52, procéder à une reventilation de crédits dans les cas suivants :	Art. 55. § 1. De functioneel bevoegde minister of Staatssecretaris kan, tijdens het begrotingsjaar, binnen de perken van de beschikbare kredieten van de diensten van de Regering of van een ABI 1 en binnen de beperkingen opgenomen in artikels 51 en 52 van dit besluit, overgaan tot een kredietherverdeling in de volgende gevallen:

1° pour les services du Gouvernement :	1° voor de diensten van de Regering:
a) reventilation des crédits d'engagement entre les postes de dépenses d'un même programme d'une même mission ;	a) herverdeling van vastleggingskredieten tussen uitgavenposten binnen eenzelfde programma van eenzelfde opdracht;
b) reventilation de crédits de liquidation entre postes de dépenses au sein d'une même mission, mais pas des postes de dépenses "dépenses de personnel" et "dépenses de fonctionnement" du programme visé à l'article 21, point 1° a), et point 2° a), vers d'autres programmes..	b) herverdeling van vereffeningskredieten tussen uitgavenposten binnen eenzelfde opdracht, maar niet vanuit de uitgavenposten "personeelsuitgaven" en "werkingsuitgaven" van het programma, bedoeld in artikel 21, punt 1° a) en punt 2°a) naar andere programma's.
2° pour les OAA1, reventilation des crédits d'engagement et de liquidation à l'intérieur de l'ensemble du budget de dépenses, à l'exception de la ventilation visée à l'article 54, point 1°.	2° voor de ABI's 1, herverdeling van vastleggings- en vereffeningskredieten binnen de volledige uitgavenbegroting van de ABI, met uitzondering van de herverdeling, bedoeld in punt 1° van artikel 54.
§ 2. L'avis préalable de l'Inspection des Finances et l'accord préalable du Ministre du Budget sont requis pour toute reventilation de crédits, pour laquelle l'ordonnateur secondaire est autorisé.	§ 2. Het voorafgaandelijke advies van de Inspectie van Financiën en het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting zijn vereist voor elke kredietherverdeling, waarvoor de secundaire ordonnateur gemachtigd is.
§ 3. Les reventilations de crédits visées au premier paragraphe sont mises à la disposition du Parlement et de la Cour des comptes.	§ 3. De kredietherverdelingen in de eerste paragraaf worden ter beschikking gesteld aan het Parlement en het Rekenhof.
Art. 56. Le fonctionnaire dirigeant d'un service du Gouvernement ou d'un OAA1 peut, au cours de l'année budgétaire, dans la limite des crédits disponibles du service du Gouvernement ou de l'OAA1 concerné, procéder à des reventilations des crédits d'engagement et de liquidation à l'intérieur des postes de dépenses d'un même programme d'une même mission et à l'intérieur des crédits gérés par le même ordonnateur secondaire compétent.	Art. 56. De bevoegde leidend ambtenaar van een dienst van de Regering of van een ABI 1 kan, tijdens het begrotingsjaar, binnen de perken van de beschikbare kredieten van de betrokken dienst van de Regering of van de betrokken ABI 1, overgaan tot een herverdeling van vastleggings- en vereffeningskredieten binnen uitgavenposten binnen eenzelfde programma van eenzelfde opdracht en binnen de kredieten die onder het beheer vallen van eenzelfde bevoegde secundaire ordonnateur.
L'avis préalable de l'Inspection des Finances et l'accord préalable du ministre du Budget ne sont pas requis pour les reventilations de crédits pour lesquelles un fonctionnaire dirigeant est autorisé.	Het voorafgaandelijke advies van de Inspectie van Financiën en het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting zijn niet vereist voor de kredietherverdelingen waarvoor een leidend ambtenaar gemachtigd is.
Sous-section 3 - Les reventilations de crédits pour les OAA2	Onderafdeling 3. - De kredietherverdelingen voor de ABI's 2
Art. 57. Seul le Gouvernement peut, en cours de l'année budgétaire et dans la limite des crédits disponibles d'un OAA2, procéder à une reventilation de crédits de liquidation du poste de dépenses "résultat budgétaire à reporter" vers un autre type de poste de dépenses, après	Art. 57. Enkel de Regering kan, tijdens het begrotingsjaar en binnen de perken van de beschikbare kredieten van een ABI 2, overgaan tot een herverdeling van vereffeningskredieten vanuit de uitgavenpost "over te dragen begrotingsresultaat" naar een ander soort

avis préalable de l'Inspection des Finances et accord préalable du Ministre du Budget:	uitgavenpost, na voorafgaandelijk advies van de Inspectie van Financiën en na het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting
Art. 58. § 1. Une décision de délégation sur les reventilations de crédits de l'organe de direction d'un OAA2 à un fonctionnaire dirigeant doit être mise à la disposition de la direction du Budget.	Art. 58. § 1. Een delegatiebeslissing inzake kredietherverdelingen vanuit het bestuursorgaan van een ABI 2 aan een leidend ambtenaar moet aan de directie Begroting ter beschikking worden gesteld.
§ 2. L'accord préalable des Commissaires du Gouvernement est requis pour toute reventilation de crédits entre postes de dépenses.	§ 2. Het voorafgaandelijk akkoord van de Regeringscommissarissen is vereist voor elke kredietherverdeling tussen uitgavenposten.
Si un OAA2 n'a pas de Commissaires du Gouvernement, l'approbation préalable est accordée par le délégué du Ministre du Budget.	Indien een ABI 2 niet over Regeringscommissarissen beschikt, dan wordt het voorafgaandelijk akkoord verleend door de gemachtigde van de Minister van Begroting.
§ 3. Les reventilations de crédits pour lesquelles une approbation préalable des Commissaires du Gouvernement est nécessaires sont mises à la disposition du Ministre du Budget et du ministre compétent.	§ 3. De kredietherverdelingen waarvoor een voorafgaandelijk akkoord van de Regeringscommissarissen nodig is worden ter beschikking gesteld aan de Minister van Begroting en de bevoegde minister.
Section 3 - Les dépassements de crédits pour les OAA	Afdeling 3. - De kredietoverschrijdingen voor de ABI's
Sous-section 1. - Dispositions générales	Onderafdeling 1. - Algemene bepalingen
Art. 59. Le dépassement de crédits est l'opération qui consiste à augmenter, au cours de l'année budgétaire, le montant des crédits de liquidation et d'engagement limitatifs inscrits aux postes de dépenses du budget des dépenses initial ou ajusté de l'organisme concerné sous condition de la compensation des augmentations des crédits de liquidation et d'engagement par des recettes supplémentaires non inscrites sur les postes de recettes du budget des recettes initial ou ajusté de l'organisme, réalisées en termes de droits constatés de l'année budgétaire en cours.	Art. 59. De kredietoverschrijding is de verrichting die erin bestaat tijdens het begrotingsjaar het bedrag te verhogen van de limitatieve vereffenings- en vastleggingskredieten die staan ingeschreven op de uitgavenposten van de initiële of aangepaste uitgavenbegroting van de betrokken instelling op voorwaarde van de compensatie van de verhogingen van de vereffenings- en vastleggingskredieten door bijkomende ontvangsten die niet staan ingeschreven op de ontvangstenposten van de initiële of aangepaste ontvangstenbegroting van de instelling, gerealiseerd in termen van vastgestelde rechten van het lopende begrotingsjaar.

Art. 60. Les dépassements de crédits peuvent être introduits toute l'année dans les délais et selon les modalités techniques déterminées par le Ministre du Budget.	Art. 60. De kredietoverschrijdingen kunnen gedurende het hele jaar worden ingediend volgens de termijnen en de technische modaliteiten bepaald door de Minister van Begroting.
Les augmentations des crédits de liquidation et d'engagement doivent être cohérentes avec les besoins de crédit tels qu'ils ressortent des TPEL actualisés des postes de dépenses concernés.	De verhogingen van de vereffenings- en vastleggingskredieten dienen coherent te zijn ten opzichte van de kredietbehoeften zoals weergegeven in de geactualiseerde MVVP's van de betrokken uitgavenposten.
Art. 61. Un dépassement de crédits ne peut en aucun cas entraîner une détérioration du solde de financement SEC de l'entité régionale.	Art. 61. Een kredietoverschrijding mag nooit leiden tot een verslechtering van het ESR-vorderingensaldo van de gewestelijke entiteit.
Art. 62. Les demandes pour les dépassements de crédits sont introduites auprès de la direction du Budget par les OAA concernés via leurs correspondants budgétaires respectifs.	Art. 62. De aanvragen voor de kredietoverschrijdingen worden door de ABI's via hun respectievelijke begrotingscorrespondenten bij de directie Begroting ingediend.
Les demandes doivent être accompagnées d'une motivation adéquate fournie par leurs correspondants budgétaires respectifs. Toutes les augmentations de crédit proposées doivent être motivées, tant les augmentations de recettes que les augmentations de dépenses.	De aanvragen moeten vergezeld gaan van een adequate motivering verstrekt door hun respectievelijke begrotingscorrespondenten. Alle voorgestelde kredietverhogingen dienen gemotiveerd te worden, zowel de ontvangstenverhogingen als de uitgavenverhogingen.
La direction du Budget procède à un examen préalable des demandes et les vérifie au regard des dispositions de l'ordonnance et du présent arrêté.	De aanvragen worden door de directie Begroting voorafgaandelijk onderzocht en getoetst aan de bepalingen van de ordonnantie en van dit besluit.
Sous-section 2. - Dépassements de crédits pour les OAA1	Onderafdeling 2. - De kredietoverschrijdingen voor de ABI's 1
Art. 63. Le ministre ou le secrétaire d'État fonctionnellement compétent d'un OAA1 peut, au cours de l'année budgétaire, dans les limites fixées à l'article 61, procéder à un dépassement de crédit.	Art. 63. De functioneel bevoegde minister of Staatssecretaris van een ABI 1 kan, tijdens het begrotingsjaar, binnen de beperkingen opgenomen in het artikel 61 van dit besluit, overgaan tot een kredietoverschrijding.
La proposition de dépassement de crédits est soumise à l'avis préalable de l'Inspection des Finances et à l'accord préalable du Ministre du Budget.	Het voorstel tot kredietoverschrijding is onderworpen aan het voorafgaandelijke advies van de Inspectie van Financiën en het voorafgaandelijke akkoord van de Minister bevoegd voor Begroting.

Art. 64. Conformément à l'article 46 de l'ordonnance, toute décision de dépassement des crédits est mise à disposition du Parlement et de la Cour des comptes.	Art. 64. Overeenkomstig artikel 46 van de ordonnantie, wordt elke beslissing tot kredietoverschrijding ter beschikking gesteld van het Parlement en het Rekenhof.
Sous-section 3 - Les dépassements de crédits pour les OAA2	Onderafdeling 3. - De kredietoverschrijdingen voor de ABI's 2
Art. 65. Une décision de délégation sur les dépassements de crédits de l'organe de direction d'un OAA2 à un fonctionnaire dirigeant doit être mise à la disposition de la direction du Budget.	Art. 65. Een delegatiebeslissing inzake kredietoverschrijdingen vanuit het bestuursorgaan van een ABI 2 aan een leidend ambtenaar moet aan de directie Begroting ter beschikking worden gesteld.
La proposition de dépassement est soumise à l'accord préalable des Commissaires du Gouvernement.	Het voorstel tot kredietoverschrijding is onderworpen aan het voorafgaandelijke akkoord van de Regeringscommissarissen.
Si un OAA2 n'a pas de Commissaires du Gouvernement, l'accord préalable est accordé par le délégué du Ministre du Budget.	Indien een ABI 2 niet over Regeringscommissarissen beschikt, dan wordt het voorafgaandelijke akkoord verleend door de gemachtigde van de Minister van Begroting.
Art. 66. Les dépassements de crédits sont mis à la disposition du ministre du Budget et du ministre compétent.	Art. 66. De kredietoverschrijdingen worden ter beschikking gesteld aan de Minister van Begroting en de bevoegde minister.
Chapitre 6 - Dispositions finales	Hoofdstuk 6 - Slotbepalingen
Art. 67. Les membres du Gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.	Art. 67. De leden van de Regering zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Art. 68. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget, est abrogé.	Art. 68. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoordingen bij de begroting, wordt opgeheven.
Art. 69. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2021 relatif au contrôle budgétaire, à l'établissement du budget, aux modifications du budget et au monitoring de l'exécution du budget de l'entité régionale, est abrogé.	Art. 69. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2021 betreffende de begrotingscontrole, de begrotingsopmaak, de begrotingswijzigingen en de monitoring van de uitvoering van de begroting van de gewestelijke entiteit, wordt opgeheven.

Art. 70. Cet arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2025, étant entendu que les travaux autour du budget, pour l'année budgétaire 2025 se feront conformément aux règles de cet arrêté .	Art. 70. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2025, met dien verstande dat de werkzaamheden rond de begroting voor het begrotingsjaar 2025 zullen gebeuren conform de regels van dit besluit.
Bruxelles, XX 2024.	Brussel, XX 2024.
Pour le Gouvernement :	Voor de Regering :
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,
R. VERVOORT	R. VERVOORT
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances et du Budget, de la Fonction publique et de la Promotion du Multilinguisme,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën en Begroting, Openbaar Ambt en de Promotie van Meertaligheid,
S. GATZ	S. GATZ

Legende	Légend
AA Opdracht	Mission
BB Programma	Programme
CC Aggregaat	Aggrégat
DD Entiteit afkorting NL	Entité abrégées NL
EE Entiteit afkorting FR	Entité abrégées FR

Opdrachten	Missions
<i>Benaming NL</i>	<i>Libellé FR</i>
34 Kanselarij	Chancellerie
35 Openbaar ambt	Fonction publique
36 Financiën, Begroting en Fiscaliteit	Finances, Budget et Fiscalité
37 IT-diensten	Services IT
38 Grondregie en aankopen van goederen en diensten	Régie foncière et achats de Biens & Services
39 Gewestelijke planning en externe betrekkingen	Planification régionale et relations extérieures
40 Binnenlandse aangelegenheden	Affaires intérieures
41 Leefmilieu en Energie	Environnement et Energie
42 Mobiliteit	Mobilité
43 Territoriale ontwikkeling en Huisvesting	Développement territorial & Logement
44 Economie en Tewerkstelling	Economie et Emploi
45 Sociaal – Gezondheid	Social – Santé

Aggregaat	Aggrégat
<i>Libellé FR</i>	<i>Benaming NL</i>
01 Résultat budgétaire à reporter	Over te dragen begrotingsresultaat
02 Opérations internes	Interne verrichtingen
03 Provisions	Provisies
04 Dépenses de personnel	Personeelsuitgaven
05 Dépenses de fonctionnement	Werkingsuitgaven
06 Charges d'intérêts	Rentelasten
07 Locations de terres et dividendes	Huurgelden van gronden en dividenden
08 Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus	Werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten
09 Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés en SEC au sein de la RBC	ESR-geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG
10 Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus non neutralisés en SEC au sein de la RBC	Niet-ESR-geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG
11 Subventions d'investissement et autres transferts en capital	Investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten
12 Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés en SEC au sein de la RBC	ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG
13 Subventions d'investissement et autres transferts en capital non neutralisés en SEC au sein de la RBC	Niet-ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG
14 Investissements	Investeringen
15 Octrois de crédits, participations et autres produits financiers	Kredietverleningen, deelnemingen en andere financiële producten
16 Dépenses concernant la dette publique	Uitgaven betreffende de overheidsschuld
17 Annulations de droits constatés des années précédentes	Annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren
18 Annulations de droits constatés neutralisés en SEC des années précédentes au sein de la RBC	ESR-geneutraliseerde annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren binnen het BHG
51 Résultat budgétaire reporté	Overgedragen begrotingsresultaat
52 Opérations internes	Interne verrichtingen

	GOB/SPRB	
1	Total des recettes Totaal ontvangsten	Alle aggregaten O Tous les agrégats R
2	Total des dépenses Totaal Uitgaven	Alle aggregaten U Tous les agrégats D
3	Solde budgétaire brut Bruto begrotingssaldo	= 1-2
4	Opérations internes R Interne verrichtingen O	Aggregaat 52
5	Opérations internes D Interne verrichtingen U	Aggregaat 02
6	Solde budgétaire net Netto begrotingssaldo	= 3-(4-5)
7	Revenus concernant la dette publique (9xxx) R Opbrengsten betreffende de overheidsschuld (9xxx) O	Aggregaat 64
8	Dépenses concernant la dette publique (9xxx) D Uitgaven betreffende de overheidsschuld (9xxx) U	Aggregaat 16
10	Solde net à financier Netto te financieren saldo	= 6-(7-8)
11	Remboursements de crédits, liquidations de participations et autres produits financiers (8xxx) R Kredietaflossingen, vereffeningen van deelnemingen en andere financiële producten (8xxx) O	Aggregaat 63
12	Octrois de crédits, participations et autres produits financiers (8xxx) D Kredietverleningen, deelnemingen en andere financiële producten (8xxx) U	Aggregaat 15
14	Solde de financement Vorderingsaldo	= 10-(11-12)
15	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés au sein de la RBC R Geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG O	Aggregaat 57
16	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés au sein de la RBC R Geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG O	Aggregaat 60
17	Remboursements neutralisés de dépenses antérieures au sein de la RBC R Geneutraliseerde terugbetalingen van eerdere uitgaven binnen het BHG O	Aggregaat 66
18	Total des recettes (excl. opérations internes et neutralisées) Totaal ontvangsten (excl. interne en geneutraliseerde verrichtingen)	= 5+16+17
19	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés au sein de la RBC D Geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG U	Aggregaat 09
20	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés au sein de la RBC D Geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG U	Aggregaat 12
21	Annulations de droits constatés neutralisés des années précédentes au sein de la RBC Geneutraliseerde annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren binnen het BHG	Aggregaat 18
22	Total des dépenses de liquidation (excl. opérations internes et neutralisées) Totaal vereffeningssultgaven (excl. interne en geneutraliseerde verrichtingen)	=19+20+21
23	Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingsaldo van de gewestelijke entiteit Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale	= 14-(18-22)

	ABI/OAA	
1	Total des recettes Totaal ontvangsten	Alle aggregaten O Tous les agrégats R
2	Total des dépenses Totaal Uitgaven	Alle aggregaten U Tous les agrégats D
3	Solde budgétaire brut Bruto begrotingssaldo	= 1-2
4	Résultat budgétaire reporté R Overgedragen begrotingsresultaat O	Aggregaat 51
5	Opérations internes R Interne verrichtingen O	Aggregaat 52
6	Résultat budgétaire à reporter D Over te dragen begrotingsresultaat U	Aggregaat 01
7	Opérations internes D Interne verrichtingen U	Aggregaat 02
8	Solde budgétaire net Netto begrotingssaldo	= 3-(4+5-6-7)
9	Revenus concernant la dette publique (9xxx) R Opbrengsten betreffende de overheidsschuld (9xxx) O	Aggregaat 64
10	Dépenses concernant la dette publique (9xxx) D Uitgaven betreffende de overheidsschuld (9xxx) U	Aggregaat 16
12	Solde net à financier Netto te financieren saldo	= 8-(9-10)
13	Remboursements de crédits, liquidations de participations et autres produits financiers (8xxx) R Kredietaflossingen, vereffeningen van deelnemingen en andere financiële producten (8xxx) O	Aggregaat 63
14	Octrois de crédits, participations et autres produits financiers (8xxx) D Kredietverleningen, deelnemingen en andere financiële producten (8xxx) U	Aggregaat 15
16	Solde de financement Vorderingsaldo	= 12-(13-14)
17	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés au sein de la RBC R Geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG O	Aggregaat 57
18	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés au sein de la RBC R Geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG O	Aggregaat 60
19	Remboursements neutralisés de dépenses antérieures au sein de la RBC R Geneutraliseerde terugbetalingen van eerdere uitgaven binnen het BHG O	Aggregaat 66
20	Total des recettes (excl. opérations internes et neutralisées) Totaal ontvangsten (excl. interne en geneutraliseerde verrichtingen)	= 17+18+19
21	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés au sein de la RBC D Geneutraliseerde werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG U	Aggregaat 09
22	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés au sein de la RBC D Geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG U	Aggregaat 12
23	Annulations de droits constatés neutralisés des années précédentes au sein de la RBC Geneutraliseerde annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren binnen het BHG	Aggregaat 18
24	Total des dépenses de liquidation (excl. opérations internes et neutralisées) Totaal vereffeningssultgaven (excl. interne en geneutraliseerde verrichtingen)	= 21+22+23
25	Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingsaldo van de gewestelijke entiteit Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale	= 16-(20-24)

53	Ventes de biens et de services	Verkoop van goederen en diensten
54	Revenus d'intérêts et revenus de la propriété	Renteopbrengsten en inkomsten uit eigendom
55	Recettes fiscales	Fiscale ontvangsten
56	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus	Werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten
57	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés en SEC au sein de la RBC	ESR-geneutraliseerde werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG
58	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus non neutralisés en SEC au sein de la RBC	Niet-ESR-geneutraliseerde werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG
59	Subventions d'investissement et autres transferts en capital	Investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten
60	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés en SEC au sein de la RBC	ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG
61	Subventions d'investissement et autres transferts en capital non neutralisés en SEC au sein de la RBC	Niet-ESR-geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG
62	Ventes de biens durables et désinvestissements	Verkopen van duurzame goederen en desinvesteringen
63	Remboursements de crédits, liquidations de participations et autres produits financiers	Kredietaflossingen, vereffeningen van deelnemingen en andere financiële producten
64	Revenus concernant la dette publique	Opbrengsten betreffende de overheidsschuld
65	Remboursements de dépenses antérieures	Terugbetalingen van eerdere uitgaven
66	Remboursements neutralisés en SEC de dépenses antérieures au sein de la RBC	ESR-geneutraliseerde terugbetalingen van eerdere uitgaven binnen het BHG

	GEWEST/REGION	
1	Total des recettes Totaal ontvangsten	Alle aggregaten O Tous les agrégats R
2	Total des dépenses Totaal Uitgaven	Alle aggregaten U Tous les agrégats D
3	Solde budgétaire brut Bruto begrotingssaldo	= 1-2
4	Résultat budgétaire reporté R Overgedragen begrotingsresultaat O	Aggregaat 51
5	Opérations internes R Interne verrichtingen O	Aggregaat 52
6	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés au sein de la RBC R Geneutraliseerde werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG O	Aggregaat 57
7	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés au sein de la RBC R Geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG O	Aggregaat 60
8	Remboursements neutralisés de dépenses antérieures au sein de la RBC R Geneutraliseerde terugbetalingen van eerdere uitgaven binnen het BHG O	Aggregaat 66
9	Total des recettes (excl. opérations internes et neutralisées) Totaal ontvangsten (excl. interne en geneutraliseerde verrichtingen)	= 4+5+6+7+8
10	Résultat budgétaire à reporter D Over te dragen begrotingsresultaat U	Aggregaat 01
11	Opérations internes D Interne verrichtingen U	Aggregaat 02
12	Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus neutralisés au sein de la RBC D Geneutraliseerde werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten binnen het BHG U	Aggregaat 09
13	Subventions d'investissement et autres transferts en capital neutralisés au sein de la RBC D Geneutraliseerde investeringsubsidies en andere kapitaaloverdrachten binnen het BHG U	Aggregaat 12
14	Annulations de droits constatés neutralisés en SEC des années précédentes au sein de la RBC ESR-geneutraliseerde annuleringen van vastgestelde rechten uit voorgaande jaren binnen het BHG	Aggregaat 18
15	Total des dépenses de liquidation (excl. opérations internes et neutralisées) Totaal vereffeninguitgaven (excl. interne en geneutraliseerde verrichtingen)	= 10+11+12+13+14
16	Solde budgétaire net Netto begrotingssaldo	= 3-(9-15)
17	Revenus concernant la dette publique (9xxx) R Opbrengsten betreffende de overheidsschuld (9xxx) O	Aggregaat 64
18	Dépenses concernant la dette publique (9xxx) D Uitgaven betreffende de overheidsschuld (9xxx) U	Aggregaat 16
20	Solde net à financier Netto te financieren saldo	= 16-(17-18)
21	Remboursements de crédits, liquidations de participations et autres produits financiers (8xxx) R Kredietaflossingen, vereffeningen van deelnemingen en andere financiële producten (8xxx) O	Aggregaat 63
22	Octrois de crédits, participations et autres produits financiers (8xxx) D Kredietverleningen, deelnemingen en andere financiële producten (8xxx) U	Aggregaat 15
24	Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingensaldo van de gewestelijke entiteit Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale	= 20-(21-22)

BEGROTINGSTABEL

ONTVANGSTEN VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

RECETTES DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Budgets initiaux N

BIJLAGE X. – Ontvangsten voor rekening van derden (fiscaliteit)

ANNEXE X. – Recettes pour compte de tiers (fiscalité)

BEGROTINGSTABEL

AFDELING X. – UITGAVEN VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

SECTION X – DEPENSES DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Budgets initiaux N

AFDELING X. – Begrotingen van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie

Benaming DD (Afkorting DD)
Benaming DD (Afkorting DD)
Benaming DD (Afkorting DD)

.
.
.

Initiële begrotingen N

SECTION X. – Budgets des organismes administratifs autonomes de première catégorie

Libellé EE (abréviation EE)
Libellé EE (abréviation EE)
Libellé EE (abréviation EE)

.
.
.

Budgets initiaux N

BEGROTINGSTABEL

Benaming DD (Afkorting DD)

ONTVANGSTEN

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

Libellé EE (abréviation EE)

RECETTES

Budgets initiaux N

BEGROTINGSTABEL

Benaming DD (Afkorting DD)

UITGAVEN

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

Libellé EE (abréviation EE)

DEPENSES

Budgets initiaux N

BIJLAGE X. – Begrotingen van de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie

Benaming DD (Afkorting DD)

Benaming DD (Afkorting DD)

Benaming DD (Afkorting DD)

.

.

.

Initiële begrotingen N

ANNEXE 1. – Budgets des organismes administratifs autonomes de seconde catégorie

Libellé EE (abréviation EE)

Libellé EE (abréviation EE)

Libellé EE (abréviation EE)

.

.

.

Budgets initiaux N

BEGROTINGSTABEL

Benaming DD (Afkorting DD)

ONTVANGSTEN

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

Libellé EE (abréviation EE)

RECETTES

Budgets initiaux N

BEGROTINGSTABEL

Benaming DD (Afkorting DD)

UITGAVEN

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

Libellé EE (abréviation EE)

DEPENSES

Budgets initiaux N

BIJLAGE 2. - Begrotingen van de instellingen die gecreëerd zijn in de begroting van de gewestelijke entiteit om de verrichtingen uitgevoerd in gedelegeerde opdrachten aan eenheden die geen deel uitmaken van de ESR-perimeter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rechtstreeks te consolideren in de begroting van de gewestelijke entiteit

Benaming DD (Afkorting DD)
Benaming DD (Afkorting DD)
Benaming DD (Afkorting DD)

.
.
.

Initiële begrotingen N

ANNEXE 2. – Budgets des organismes créés dans le budget de l'entité régionale pour consolider directement dans le budget de l'entité régionale les opérations effectuées en missions déléguées à des unités qui ne font pas partie du périmètre SEC de la Région de Bruxelles-Capitale

Libellé EE (abréviation EE)
Libellé EE (abréviation EE)
Libellé EE (abréviation EE)

.
.
.

Budgets initiaux N

BEGROTINGSTABEL

Benaming DD (Afkorting DD)

ONTVANGSTEN

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

Libellé EE (abréviation EE)

RECETTES

Budgets initiaux N

BEGROTINGSTABEL

Benaming DD (Afkorting DD)

UITGAVEN

Initiële begrotingen N

TABLEAU BUDGETAIRE

Libellé EE (abréviation EE)

DEPENSES

Budgets initiaux N

BIJLAGE X. – Uitgaven voor rekening van derden (fiscaliteit)

ANNEXE X. – Dépenses pour compte de tiers (fiscalité)

		INITIEEL Jaar N-1 INITIAL Année N-1	INITIEEL Jaar N INITIAL Année N		
<u>OPDRACHT AA. Benaming</u>				<u>MISSION AA. Libellé</u>	
<i>Programma BB : Benaming</i>				<i>Programme BB : Libellé</i>	
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé	
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé	
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé	
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx		
<i>Totaal programma BB</i>	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Total programme BB</i>	
<i>Programma BB : Benaming</i>				<i>Programme BB : Libellé</i>	
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé	
	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé	
	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx		
<i>Totaal programma BB</i>	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Total programme BB</i>	
Totaal OPDRACHT AA	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	Total MISSION AA	
	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx		

INITIEEL Jaar N-1		INITIEEL Jaar N	
INITIAL Année N-1		INITIAL Année N	
OPDRACHT AA. Benaming		MISSION AA. Libellé	
<i>Programma BB : Benaming</i>		<i>Programme BB : Libellé</i>	
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
<i>Totaal programma BB</i>		B	xxxxxxx
		C	xxxxxxx
<i>Programma BB : Benaming</i>		<i>Programme BB : Libellé</i>	
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB
	E	xxxxxxx	xxxxxxx
	F	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	GOB	<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB
	E	xxxxxxx	xxxxxxx
	F	xxxxxxx	xxxxxxx
<i>Totaal programma BB</i>		E	xxxxxxx
		F	xxxxxxx
Totaal OPDRACHT AA		B	xxxxxxx
		C	xxxxxxx
		E	xxxxxxx
		F	xxxxxxx
		Total MISSION AA	

Begrotingssaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Solde budgétaire</i>
Netto te financieren saldo	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Solde net à financer</i>
Vorderingensaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Solde de financement</i>
Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingensaldo van de gewestelijke entiteit	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale</i>

		<u>INITIEEL jaar N</u>	<u>AANPASSING jaar N</u>	<u>AANGEPAST jaar N</u>	
		<u>INITIAL année N</u>	<u>AJUSTEMENT année N</u>	<u>AJUSTE année N</u>	
<u>OPDRACHT AA. Benaming</u>					<u>MISSION AA. Libellé</u>
<i>Programma BB : Benaming</i>					<i>Programme BB : Libellé</i>
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	
<i>Totaal programma BB</i>	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Total programme BB</i>
<i>Programma BB : Benaming</i>					<i>Programme BB : Libellé</i>
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé
	DRF	xxxxxxx			
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>	SPRB	CC libellé
	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	
<i>Totaal programma BB</i>	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	<i>Total programme BB</i>
Totaal OPDRACHT AA	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total MISSION AA
	DRF	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	

		INITIEEL jaar N	WUZINGEN jaar N	AANPASSING jaar N	AANGEPAST jaar N		
		INITIAL année N	Modifications année N	AJUSTEMENT année N	AJUSTE année N		
OPDRACHT AA. Benaming						MISSION AA. Libellé	
Programma BB : Benaming						Programme BB : Libellé	
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>			SPRB	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>			SPRB	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>			SPRB	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal programma BB		B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total programme BB	
		C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Programma BB : Benaming						Programme BB : Libellé	
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>			SPRB	CC libellé
	E	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	F	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	GOB		<u>AA.BBB.CC</u>			SPRB	CC libellé
	E	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	F	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal programma BB		E	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total programme BB	
		F	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal OPDRACHT AA		B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total MISSION AA	
		C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
		E	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
		F	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		

Begrotingssaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Salde budgétaire
Netto te financieren saldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde net à financer
Vorderingensaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde de financement
Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingensaldo van de gewestelijke entiteit	xxxxxxx	xxxxxxx	Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale

INITIEEL Jaar N-1		INITIEEL Jaar N	
INITIAL Année N-1		INITIAL Année N	
OPDRACHT AA. Benaming		MISSION AA. Libellé	
Programma BB : Benaming		Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx
Totaal programma BB		DR	xxxxxxx
		xxxxxxx	Total programme BB
Programma BB : Benaming		Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx
Totaal programma BB		DR	xxxxxxx
		xxxxxxx	Total programme BB
Totaal OPDRACHT AA		DR	xxxxxxx
		xxxxxxx	Total MISSION AA

INITIEEL Jaar N-1		INITIEEL Jaar N	
INITIAL Année N-1		INITIAL Année N	
OPDRACHT AA. Benaming		MISSION AA. Libellé	
Programma BB : Benaming		Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
Totaal programma BB		B	xxxxxxx
		C	xxxxxxx
		xxxxxxx	Total programme BB
Programma BB : Benaming		Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
CC benaming	DD	<u>AA.BBB.CC</u>	EE
	B	xxxxxxx	xxxxxxx
	C	xxxxxxx	xxxxxxx
Totaal programma BB		B	xxxxxxx
		C	xxxxxxx
		xxxxxxx	Total programme BB
Totaal OPDRACHT AA		B	xxxxxxx
		C	xxxxxxx
		xxxxxxx	Total MISSION AA

Bruto begrotingssaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde budgétaire brut
Netto begrotingssaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde budgétaire net
Netto te financieren saldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde net à financer
Vorderingsaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde de financement
Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingsaldo van de gewestelijke entiteit	xxxxxxx	xxxxxxx	Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale

		INITIEEL Jaar N INITIAL Année N	WIJZINGEN jaar N Modifications année N	AANPASSING jaar N AJUSTEMENT année N	AANGEPAST Jaar N AJUSTÉ Année N		
OPDRACHT AA. Benaming						MISSION AA. Libellé	
Programma BB : Benaming						Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal programma BB		DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total programme BB	
Programma BB : Benaming						Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal programma BB		DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total programme BB	
Totaal OPDRACHT AA		DR	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total MISSION AA	

INITIEEL Jaar N-1 INITIAL Année N-1			INITIEEL Jaar N INITIAL Année N				
OPDRACHT AA. Benaming						MISSION AA. Libellé	
Programma BB : Benaming						Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal programma BB		B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total programme BB
		C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	
Programma BB : Benaming						Programme BB : Libellé	
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
CC benaming	DD		<u>AA.BBB.CC</u>			EE	CC libellé
	B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
	C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx		
Totaal programma BB		B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total programme BB
		C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	
Totaal OPDRACHT AA		B	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	Total MISSION AA
		C	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	

Bruto begrotingssaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde budgétaire brut
Netto begrotingssaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde budgétaire net
Netto te financieren saldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde net à financer
Vorderingsaldo	xxxxxxx	xxxxxxx	Solde de financement
Aandeel in de berekening van het ESR-vorderingsaldo van de gewestelijke entiteit	xxxxxxx	xxxxxxx	Part dans le calcul du solde de financement SEC de l'entité régionale